

**Litij-ionski zaganjalnik in prenosni
polnilnik akumulatorjev**
Villager VJS 2500
Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Namen uporabe

Naprava je namenjena izključno domači uporabi. Uporaba za druge namene ali spreminjanje naprave je prepovedano in lahko povzroči velike nevarnosti. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.



Opozorilo!

Pred prvo uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom uporabe. Navodila za uporabo shranite. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo.

Splošna varnostna opozorila

Preberite navodila za uporabo. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo shranite.



Opozorilo!

Smrtno nevarno za otroke in dojenčke. Ne puščajte ostankov embalaže v doseg otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve. Otroci se ne smejo igrati z napajalnimi kablji, saj obstaja nevarnost zadušitve! Otroci se ne smejo igrati s sestavnimi deli naprave, saj v primeru zaužitja obstaja nevarnost zadušitve.

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi in neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke nadzorujte, da se ne igrajo z napravo.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi:

- Nepravilnega priklopa in/ali uporabe.
- Udarcev ali padcev (mehanske poškodbe naprave ali sestavnih delov).
- Sprememb naprave.
- Uporabe naprave za namene, ki niso opisani v teh navodilih.
- Napačne ali nepravilne uporabe ali uporabe naprave s poškodovanimi akumulatorji.
- Vlage in/ali nepravilnega prezračevanja.
- Nepooblaščenega razstavljanja naprave.

Pomembna varnostna opozorila

- 1) Zaganjalnik Villager VJS 2500 uporabljajte samo za vklop 12 V SVINČENO-KISLINSKIH akumulatorjev - povezanih s kabli. Nikoli ne poskušajte zagnati vozila z neobičajnimi akumulatorji (ki niso namenjeni polnjenju) ali s poškodovanimi akumulatorji.
- 2) Delo v bližini akumulatorjev je nevarno, saj akumulatorji med delom oddajajo eksplozivne pline. Uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih. Kislina iz akumulatorjev lahko ob stiku z očmi povzroči trajno slepoto. Izogibajte se stiku kože s kislino in pazite, da kislina ne pride v stik z očmi.
- 3) V bližini akumulatorja ali motorja nikoli ne kadite, ne prižigajte ognja in ne povzročajte isker.
- 4) Pred uporabo zaganjalnika odstranite ves nakit (prstane, verižice in ure), saj lahko kovinski predmeti povzročijo kratek stik, zaradi česar obstaja velika nevarnost opeklin.
- 5) Zaganjalnika Villager VJS 2500 nikoli ne uporabljajte na vozilih, ki nimajo nameščenih akumulatorjev, saj lahko povzročite poškodbe električnega sistema vozila.
- 6) Uporaba neoriginalnih pripomočkov lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- 7) Namestite zaganjalnik Villager VJS 2500 čim dlje od akumulatorja, kolikor omogočajo kabli.
- 8) Ne izpostavljajte naprave dežju ali vlagi.
- 9) Vtikač iz vtičnice odstranite tako, da primete za vtikač in ga izvlečete. Nikoli ne vlecite za kabel.
- 10) Če naprava pade na tla ali se poškoduje, jo morate pregledati in po potrebi popraviti. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- 11) Vsa popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite ta navodila.



Opozorilo! Nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila označena s tem simbolom in zmanjšajte nevarnost poškodb.



Nevarnost eksplozije!



Nevarnost električnega udara!



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.



Odlaganje in zaščita okolja

Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

Značilnosti naprave

Naprava je namenjena za zagon vozil z enim akumulatorjem in omogoča do 20+ (več kot 20) vklopov, če je popolnoma napolnjena. Zaganjalnik Villager VJS 2500 ima vgrajen tudi USB izhod in LED svetilko.

Tehnični podatki

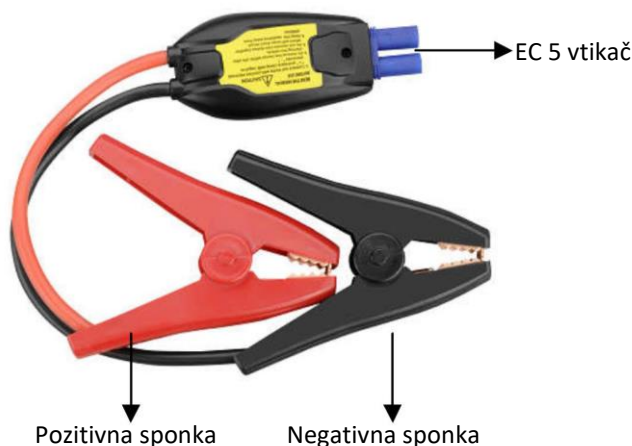
Model	Villager VJS 2500
Tip akumulatorja	Litij-ion polimer
Kapaciteta akumulatorja	6000 mAh
Zagonski tok	150 A
Najvišji tok	300 A
Zmogljivost zaganjalnika	do 2,5 l Bencinski motor
USB izhod	5 V/2 A
LED svetilka	0,5 W
Delovna temperatura	-10°C ~ + 50°C
Temperatura polnjenja	10°C ~ + 45°C

Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda proizvoda.

Oznaka delov



Priklop na akumulator

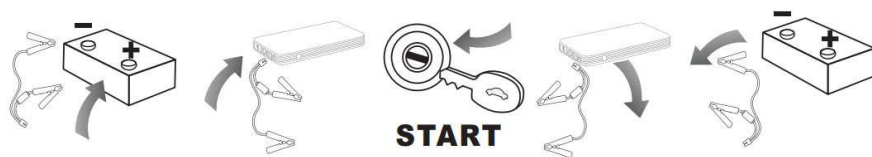


Pozor: Običajni kabli in sponke niso odporni na iskenje, nimajo zaščite pred obratno polariteto in nimajo zaščite pred kratkim stikom. Med priklopom sponk bodite izjemno previdni in pazite, da se s pozitivno sponko ne dotaknete negativne, saj se pojavi iskenje in nevarnost požara ali opeklin.

- 1) Prepoznavajte polariteto priključnih terminalov na akumulatorju. Pozitivni priključek je običajno označen s simboli POS, P, +. Negativni priključek pa je običajno označen s simboli NEG, N, -.
- 2) Nikoli ne priključujte sponk na dele uplinjača, sistema za dovod goriva ali na druge kovinske dele.
- 3) Preverite, če je vozilo pozitivno ali negativno ozemljeno. To določite tako, da preverite kateri priključek akumulatorja (NEG ali POS) je povezan s karoserijo.
- 4) Za negativno ozemljeno vozilo (najpogostejši primeri): Najprej priključite RDEČ POZITIVNI priključek kabla na pozitivni priključek akumulatorja in potem priključite ČRN NEGATIVNI priključek kabla na negativni priključek akumulatorja ali na karoserijo motorja (če niste popolnoma prepričani o načinu ozemljitve, sponko priključite samo na akumulator).
- 5) Za pozitivno ozemljeno vozilo (redki primeri): Najprej priključite ČRN NEGATIVNI priključek kabla na negativni priključek akumulatorja in potem priključite RDEČ POZITIVNI priključek kabla na pozitivni priključek akumulatorja ali na karoserijo motorja (če niste popolnoma prepričani o načinu ozemljitve, sponko priključite samo na akumulator).
- 6) Po vklopu motorja odstranite sponke v obratnem vrstnem redu; najprej odstranite negativno sponko (ali najprej pozitivno - za pozitivno ozemljene sisteme).

Zagon motorja

- 1) Naprava je namenjena samo za nujne primere in se ne sme uporabljati za redno komercialno uporabo! Vtičnica za ZAGON MOTORJA je VES ČAS aktivirana! Nikoli ne poskušajte vklopiti motorja, če je kapaciteta naprave Villager VJS 2500 nižja od 25% (stanje prikazovalnika: sveti samo 1 LED).
- 2) Izklopite zaganjalnik vozila in izklopite vse električne porabnike (radio, luči, klima, itd.) ter električna sredstva.
- 3) Priključite sponke zaganjalnika na ustrezne priključke na akumulatorju (upoštevajte polariteto).
- 4) Priključite EC5 vtikač kablov v vtičnico za ZAGON MOTORJA na napravi Villager VJS 2500.
- 5) Poskusite z vklopom vozila (obrnite ključ ali pritisnite na stikalo za vklop). Večina vozil se takoj vklopi. Če se po 5 sekundah zaganjanja motor ne vklopi, prekinite postopek zagona. Zaganjalnik je namenjen samo za kratke čase vklopa. Če ga uporabljate več kot 5 sekund, se lahko poškoduje. Pred vsakim ponovnim poskusom vklopa počakajte vsaj 3 minute, da se zaganjalnik ohladi.
- 6) Po vklopu takoj odstranite vtikač iz vtičnice na napravi Villager VJS 2500 in potem odstranite sponke s priključkov na akumulatorju.



Polnjenje

Naprava je tovarniško delno napolnjena. Takoj po nakupu morate napravo popolnoma napolniti. Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo naprave, jo napolnite po vsakem vklopu ali na vsake 3 mesece, tudi če naprave niste uporabljali. Če je napetost naprave Villager VJS 2500 nizka, se naprava izklopi in prepreči poškodbe. V tem primeru čim prej napolnite napravo in podaljšajte življenjsko dobo akumulatorja. Priporočamo, da ne praznite in polnite naprave istočasno!

Čas polnjenja

Čas polnjenja je odvisen od stopnje napolnjenosti in vira napajanja (5 V/ 1A ali 5 V/2 A). Če se polnjenje začne pri eni utripajoči LED - do polne napolnjenosti 5 V/2 A traja okoli 3 ure.

Prikazovalnik kapacitete akumulatorja

LED prikazovalniki utripajo po vrsti, odvisno od stanja napolnjenosti. Različno število osvetljenih LED prikazuje različno stopnjo napolnjenosti Villager VJS 2500.

LED prikazovalniki	Ne-osvetljeno	1 Utripa	1 Sveti	2 Svetita	3 Svetijo	4 Svetijo
Stopnja napolnjenosti	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB napajanje

USB naprave na zaganjalnik/polnilnik Villager VJS 2500 priključite z originalnim ali priloženim večnamenskim kablom (za Apple® naprave priporočamo uporabo originalnih Apple® kablov). Pritisnite stikalo za vklop in USB polnjenje se začne. Ko se priključena naprava napolni, se zaganjalnik/polnilnik Villager VJS 2500 samodejno izklopi. Število polnjenj USB naprav je odvisno od vrste priključenih naprav.

LED svetilka

LED svetilko vklopite tako, da dvakrat pritisnete stikalo za vklop. Z nadaljnjim pritiskom spreminjate način osvetlitve po stopnjah: Vklop – utripanje – SOS – izklop.

Servis

Popravila lahko opravljajo samo pooblašteni serviserji. Nepooblaščen popraviljanje razveljavi garancijo.



Pozor!

Poškodovane napajalne kable in vtikače lahko zamenjajo samo pooblašteni serviserji, saj samo to omogoča varno uporabo naprave. Če izdelek ni več primeren za uporabo, ga morate reciklirati v skladu z državnimi predpisi za odstranjevanje električnih naprav.

**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA**POZOR**

1. Rdečo sponko priključite na pozitivno elektrodo "+", črno sponko pa priključite na negativno elektrodo "-".
2. Običajne sponke nimajo zaščite pred iskrenjem, zaščite pred zamenjavo polaritete in zaščite pred kratkim stikom. Med priklopom bodite zelo pozorni.
3. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Zaganjalnik lahko uporabljate samo za zagon motorjev z 12 V SVINČENIMI AKUMULATORJI.
2. Pred zagonom izklopite motor in izklopite vse pripomočke.
3. Ko se motor zažene, takoj odstranite kable zaganjalnika z akumulatorja.
4. Večina vozil se takoj zažene. Če se po 5 sekundah zaganjanja motor ne vklopi, prekinite postopek zagona. Pred vsakim ponovnim poskusom zagona počakajte vsaj 3 minute, da se zaganjalnik ohladi.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: Litij-ionski zaganjalnik/polnilnik Villager VJS 2500

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o omogočanju dostopnosti električne opreme na trgu, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62368-1:2014/AC:2015

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 21.11.2018.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

Lithium jump starter & portable power supply

Villager VJS 2500

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Intended use

The product is solely approved private use. Any other use or modification of the product is considered inappropriate and involve substantial hazards. The manufacture assumes no liability for damages arising from improper use.



Warning!

Familiarise yourself with all jump starter/portable power supply functions and learn how to correctly use the device before first using it. For this purpose, please carefully read the following operating instructions. Store this manual in a safe location. When passing the charger on to other, be sure to also include all documentation.

General safety guidelines:

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and/ or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



Warning!

Life-threatening danger to infants and children. Never leave children unsupervised with the packing material as this can cause suffocation. Never allow children to play with cables – strangulation hazard! Never allow children to play with components or mounting parts, they could be swallowed and result in suffocation.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or unless they receive instructions from this person on how the equipment is to be used. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and / or operation.
- Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- Any type of modification to the device.
- Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.

- Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- Moisture and / or insufficient ventilation.
- The unauthorised opening of the device. This will void the guarantee.

Important safety instructions

- 1) Use the Villager VJS 2500 for jumpstarting a 12V LEAD-ACID battery only. Do not attempt to jump-start a vehicle with a non-rechargeable or defective battery.
- 2) Working in vicinity of a lead-acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated area. Battery acid can cause permanent blindness. Avoid touching eyes while working near battery.
- 3) Do not smoke, strike a match, or cause a spark in vicinity of battery or engine. Avoid explosive gas, flames and sparks.
- 4) Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches before jumpstarting operations. These items may produce a short-circuit that can cause severe burns.
- 5) To avoid damage to the vehicle's electrical system, do not use the Villager VJS 2500 on a vehicle that has no battery installed.
- 6) Use of an accessory not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons. Do not operate with damaged accessory(s).
- 7) Locate the Villager VJS 2500 as far away from battery as jumper cables permit.
- 8) Do not expose to rain or wet conditions.
- 9) To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting.
- 10) Operate with caution if the jump starter has received direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
- 11) Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

Explanation of symbols:



Please read this manual before start-up



Means Warning! Watch Out! There are possible hazards with this procedure! The possible hazards are shown in the adjoining symbols.



Explosion Hazard!



Danger of electric shock!



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark



DISPOSAL: Environmental protection

Never dispose of any electrical device with other household waste. To meet the requirements of European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric appliances should be kept separate from the rest of the waste and disposed of in an environmentally sound manner, e.g. by taking it away to the warehouse for recycling.

Characteristics of product

This item can instantly jump start most single battery vehicles, up to 20+ (over 20) times on a fully charge. The Villager VJS 2500 is also equipped with USB power output and LED flashlight.

Technical Specification:

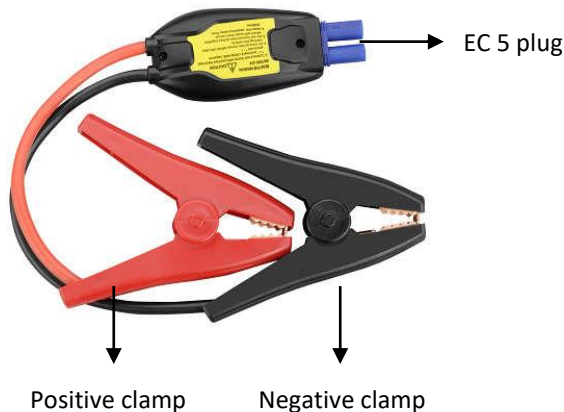
Product type	Villager VJS 2500
Battery type	Lithium-ion Polymer
Battery capacity	6000mAh
Starting current	150A
Peak current	300A
Jump start capacity	up to 2.5l Gas Engine
USB Output	5V/2A
LED Flashlight	0.5W
Operating Temperature	-10°C ~ + 50°C
Charging Temperature	10°C ~ + 45°C

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device.

Product Layout:



Connecting to the battery

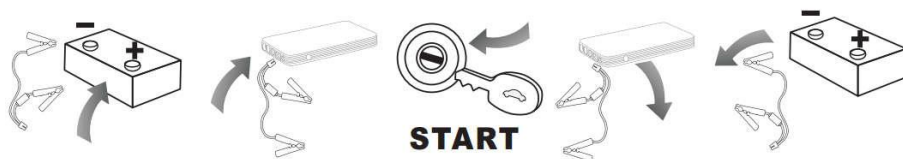


Caution: Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention and do not allow the positive and negative battery clamps to touch or connect to each other as the item will generate sparks and high heat if not used properly.

- 1) Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbol (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbol (NEG,N,-).
- 2) Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- 3) Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
- 4) For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE jumper clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIVE jumper clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis (if you are unsure about vehicle chassis, just connect to battery terminal).
- 5) For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIVE jumper clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE jumper clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis (if you are unsure about vehicle chassis, just connect to battery terminal).
- 6) When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).

Jump starting

- 1) This unit is only for emergency use, not for frequent commercial use! ENGINE START socket is ALWAYS activated! Do not attempt to jumpstart your vehicle when the EPS-101 battery capacity is below 25% (battery status indicator: 1 solid LED lit).
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories (radios, lights, air conditioners, etc.), and disconnect electronic devices.
- 3) Connect the jumper clamps to the correct polarity battery terminals.
- 4) Connect the EC5 plug of jumper cables to the ENGINE START socket of Villager VJS 2500.
- 5) Try starting the vehicle (turn on the ignition switch). Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. The jumpstart feature is designed for short term operation only, and more than 5 seconds may cause damage to the unit. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.
- 6) Disconnect the cable from the Villager VJS 2500 immediately after engine starts, and then remove from battery terminals.



Charging

This product is partially charged from the manufacturer. Fully charge the unit immediately after purchase. In order to prolong the product life, be sure to fully recharge the unit after each jumpstarting, or every 3 months even if this unit has not been used. If battery voltage in the Villager VJS 2500 is too low, this item will shut off to prevent damage to itself. Recharge the unit as soon as possible to be activated and fully charge it to ensure long battery life. In addition, we recommend not to charge and discharge the unit at the same time.

Charging Time:

Charging time will differ based on the discharge level and the power source used (5V/1A or 5V/2A). If charging begins from 1 Flashing LED to full charge by 5V/2A, it approximately takes 3 hours.

Battery Status Indicator:

The indicator LEDs will flash one by one during the period of charging. Different number of indicator LEDs shows different storage level of Villager VJS 2500.

Indicator LEDs	Unlit	1 Flashing	1 Solid	2 Solid	3 Solid	4 Solid
Storage Level	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB power

Connect the USB device to the Villager VJS 2500 with either the original cable or the included multi-tip cable (better use original cable of Apple® for Apple® products). Press Power button to start USB power. When disconnected, the Villager VJS 2500 will automatically shut off. The number of times you can recharge a USB device will vary between devices.

Flashlight

Press Power button twice to start flashlight. Press once to switch lighting modes: Steady On – Strobe – SOS – Off.

Service

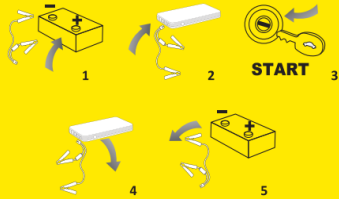
Leave the repair of the device to qualified technical personnel. Thus, the safety of the device is guaranteed and maintained.

**Caution!**

Only qualified technical personnel should change the plug or the connecting cables. This will guarantee the safety of the device is maintained. If the product is no longer suitable for use dispose of it in an environmentally friendly manner in accordance with your local ordinances.

**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode " + " and black clamp with negative electrode " - ".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.



- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.

Declaration of Conformity

According to the Directive 2014/35/EU, Annex IV, on electrical equipment intended for use within certain voltage limits

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Maschine description:

**Lithium jump starter & portable power supply
Villager VJS 2500**

We hereby declare with full responsibility that the aforementioned product has been designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment intended for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards used:

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62368-1:2014/AC:2015

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 21.11.2018.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

Litijumski „džamp-starter“ i prenosivo napajanje

Villager VJS 2500

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Namena uredjaja

Uredjaj je namenjen isključico za privatnu upotrebu. Svaka drugačija primena ili upotreba proizvoda se smatra nepropisnom i može dovesti do izuzetno opasnih situacija. Proizvodjač, niti uvoznik - ne prihvataju nikakvu odgovornost za štete koje nastanu usled nepropisne upotrebe.



Upozorenje!

Pre prve upotrebe - upoznajte se sa jump-starterom/prenosivim napajanjem (džamp starter i prenosivi punjač) i njegovim funkcijama i naučite kako da pravilno koristite uredjaj. Iz tog razloga, pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu. Čuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu. Kada prosledjujete punjač drugoj osobi (prodajete, pozajmljujete i sl.) - obavezno uz uredjaj dajte i ovo uputstvo.

Opšte bezbednosne smernice:

Pročitajte sve bezbednosne smernice (vodiče) i instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih smernica i instrukcija – može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja. Sačuvajte sve sigurnosne smernice i instrukcije – za buduću upotrebu.



Upozorenje!

Postoji opasnost po život za decu. Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa materijalima od pakovanja – jer to može dovesti do gušenja i zadavljivanja. Nikada nemojte dopustiti deci da se igraju sa kablovima – jer postoji opasnost od gušenja! Nikada nemojte dopustiti deci da se igraju sa komponentama ili sa delovima za montažu - jer ih mogu progutati i tako dovesti do zadavljenja ili gušenja.

Ovaj uredjaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa smanjenim iskustvom i/ili znanjem – osim, ukoliko nisu pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu bezbednost ili ukoliko primaju instrukcije od tih osoba - kako se koristi oprema. Decu treba nadzirati - da bi obezbedili da se ne igraju sa uredjajem.

Proizvodjač niti uvoznik nisu odgovorni za oštećenja koja nastanu usled:

- Nepropisnog priključivanja i/ili rada.
- Spoljašnje sile, oštećenja na uredjaju i/ili oštećenja na delovima uredjaja - uzrokovanih mehaničkim udarom ili preopterećenjem.

- Bilo koji tip modifikacije na uređaju.
- Upotreba uređaja za svrhe koje nisu opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Oštećenja koja nastanu kao posledica nenameske upotrebe i/ili nepropisne upotrebe i/ili defektnih baterija.
- Vlaga i nedovoljna ventilacija
- Neovlašćenim otvaranjem uređaja. To će dovesti do poništavanja garancije.

Važne bezbednosne instrukcije

- 1) Koristite Villager VJS 2500 za džampstartovanje (jumpstarting) tj. startovanje samo 12V OLOVNO-KISELINSKOG akumulatora - punjačem preko kablova. Nemojte pokušati da džampstartujete (pokretanje preko kablova i punjača) vozilo sa nepunjivom ili oštećenom baterijom (akumulatorom).
- 2) Rad u blizini olovno-kiselinskih akumulatora je opasan. Akumulatori stvaraju eksplozivne gasove za vreme normalnog rukovanja. Koristite u dobro provetrenim prostorima. Kiselina iz akumulatora (baterije) može uzrokovati trajno slepilo. Izbegnite dodirivanje očiju dok radite u blizini baterije.
- 3) Nemojte pušiti, kresnuti šibicu, niti izazvati varnicu u blizini baterije ili motora. Izbegnite eksplozivne gasove, plamenove i varnice.
- 4) Uklonite sav lični nakit, kao što je prstenje, narukvice, ogrlice i satove - pre početka rukovanja sa džampstarterom. Ovi predmeti mogu izazvati kratak spoj - koji može izazvati ozbiljne opekotine.
- 5) Da bi izbegli oštećenje na električnom sistemu vozila, nemojte koristiti Villager VJS 2500 na vozilima koja nemaju instaliranu bateriju (akumulator).
- 6) Upotreba opreme koju nije preporučio proizvođač uređaja može dovesti do opasnosti od požara, električnog udara ili povredjivanja osoba. Nemojte raditi sa oštećenom opremom.
- 7) Smestite Villager VJS 2500 što je dalje moguće od akumulatora (baterije) - koliko to kablovi džampera omogućavaju.
- 8) Nemojte izlagati kiši niti vlažnim uslovima.
- 9) Da bi izbegli oštećenje električnog utikača i utičnice – vucite za utikač, a nemojte vući za kabal - prilikom isključivanja.
- 10) Radite pažljivo ukoliko je džamp-starter direktno udaren ili je ispušten. Neka bude pregledan i popravljen ukoliko je oštećen.
- 11) Svaka popravka se mora izvesti od strane ovlašćene servisne radionice – kako bi se izbegle opasnosti.

Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ovo uputstvo – pre početka korišćenja uređaja.



Označava Upozorenje! Čuvajte se! Postoje moguće opasnosti prilikom ove procedure! Moguće opasnosti su prikazane na susednim simbolima.



Opasnost od eksplozije!



Opasnost od električnog udara!



Uređaj je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.



ODSTRANJIVANJE: Zaštita životne sredine

Nikada nemojte odstranjivati bilo koje električno sredstvo zajedno sa otpadom iz domaćinstva. Da bi ispunili zahteve Evropske Direktive 2002/96/EC koja se odnosi na staru električnu i elektronsku opremu i njenu primenu u nacionalnim zakonima, stara električna sredstva treba da se čuvaju odvojeno od ostalog otpada i da se odstrane na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, npr. donošenjem na lokacije gde se sakuplja oprema za recikliranje.

Karakteristike uredjaja

Ovaj uredjaj može trenutno startovati većinu jednobaterijskih vozila, do 20+ (preko 20) puta kada je potpuno napunjen. Villager VJS 2500 je takodje opremljen USB izlazom i LED lampom.

Tehničke karakteristike

Tip uredjaja	Villager VJS 2500
Tip baterije	Litijum-ion polimer
Kapacitet baterije	6000 mAh
Startna struja	150A
Maksimalna struja	300A
Kapacitet džamp startera	do 2.5 l Benzinski motor
USB Izlaz	5V/2A
LED Lampa	0.5W
Radna temperatura	-10°C ~ + 50°C
Temperatura punjenja	10°C ~ + 45°C

Zadržavamo pravo na izmene tehničkih karakteristika, pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog uređaja.

Izgled uredjaja



Priključivanje na bateriju (na akumulator)



Pažnja: Obične stezaljke džampera nemaju karakteristike otpornosti na varničenje, zaštitu od obrnutog polariteta ili zaštitu od kratkog spoja. Budite izrazito oprezni i nemojte dopustiti da pozitivna i negativna stezaljka (klima) baterije (akumulatora) dodirnu jedna drugu ili se spoje – jer će uređaj izazvati varničenje i veliku toplotu ukoliko se ne koriste propisno.

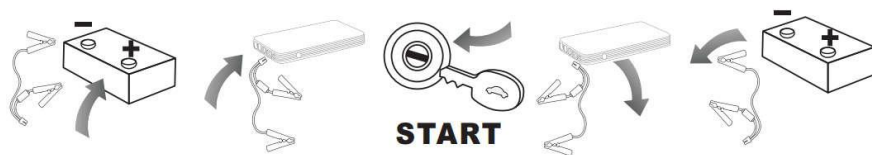
- 1) Identifikujte polaritet priključaka baterije. Pozitivni priključak baterije je tipično obeležen ovim slovima ili simbolom (POS, P, +). Negativni priključak baterije je tipično označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
- 2) Nemojte praviti nikakve spojeve sa karburatorom, vodovima za gorivo ili limenim delovima.
- 3) Identifikujte da li imate negativno ili pozitivno uzemljeno vozilo. To se može utvrditi tako što ćete utvrditi koji je priključak baterije (NEG ili POS) priključen na šasiyu.
- 4) Za negativno uzemljeno vozilo (najčešći slučaj): Priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera prvo na pozitivni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera na negativni priključak baterije ili šasiyu vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila), samo priključite na priključak baterije (akumulatora).
- 5) Za pozitivno uzemljeno vozilo (veoma redak slučaj) - priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera prvo na negativni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera na pozitivni priključak baterije

(akumulatora) ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila, samo priključite na priključak akumulatora).

- 6) Kada isključujete, isključite obrnutim redom, najpre skidajući negativni (ili pozitivni prvo - za pozitivno uzemljene sisteme).

Džamp startovanje

- 1) Ovaj uređaj služi samo za hitne slučajeve i nije namenjen za čestu komercijalnu upotrebu! Utičnica STARTOVANJA MOTORA je UVEK aktivirana! Nemojte pokušavati da džamp-startujete Vaše vozilo kada je Villager VJS 2500 baterijski kapacitet ispod 25% (status baterijskog indikatora: 1 telo LED svetli).
- 2) Isključite paljenje vozila i sve dodatke i opremu (radio, svetla, klimu, itd)... i isključite elektronska sredstva.
- 3) Priključite klemme džampera na priključke propisanih polariteta akumulatora.
- 4) Priključite EC5 utikač džamper kablova na utičnicu STARTOVANJA MOTORA Villager VJS 2500
- 5) Probajte da startujete vozilo (okrenite on prekidač paljenja) Većina vozila će odmah startovati. Prekinite ukoliko se vozilo ne startuje nakon 5 sekundi verglanja motora. Karakteristike džamp-startera su dizajnirane samo za kratku operaciju i više od 5 sekundi može izazvati oštećenje na uređaju. Sačekajte da se džamp-starter ohladi najmanje 3 minuta nakon svakog džamp-startovanja.
- 6) Isključite kabal sa Villager VJS 2500 odmah nakon startovanja motora, a zatim skinite sa priključaka akumulatora.



Punjenje

Ovaj proizvod je delimično napunjen od strane proizvođača. Odmah nakon kupovine – napunite uređaj potpuno. Da bi produžili životni vek uređaja, potpuno napunite uređaj nakon svakog džamp-startovanja ili nakon svaka 3 meseca - čak iako uređaj nije bio korišćen. Ukoliko je napon baterije u Villager VJS 2500 isuviše nizak, ovaj uređaj će se isključiti – kako bi se sprečilo oštećenje samog uređaja. Napunite uređaj što je pre moguće - i potpuno ga napunite kako bi produžili životni vek baterije. Preporučujemo Vam da ne puniti i prazniti uređaj – istovremeno!

Vreme punjenja

Vreme punjenja će se razlikovati u zavisnosti od nivoa ispražnjenosti i izvora napajanja koje se koristi (5V/1A ili 5V/2A). Ukoliko punjenje počinje od 1 trepćuće LED - do pune napunjenosti od 5V/2A, trebaće približno 3 sata.

Indikator statusa baterije

LED-ovi indikatora će treptati jedan po jedan za vreme perioda punjenja. Različiti broj indikatora LED-ova pokazuje različiti nivo napunjenosti Villager VJS 2500.

LED-ovi idikatora	Ne-osvetljeno	1 Trepće	1 Puna	2 Pune	3 Pune	4 Pune
Nivo napunjenosti	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB napajanje

Priključite USB sredstvo na Villager VJS 2500 ili preko originalnog kabla ili preko dostavljenog višenamenskog kabla (najbolje koristiti originalan kabal Apple®-a za uređaje Apple®-a). Pritisnite dugme uključenja - da bi startovali USB napajanje. Kada je isljučen, Villager VJS 2500 će se automatski isključiti. Broj - koliko puta možete puniti USB uređaj, će se razlikovati od uređaja do uređaja.

Baterijska lampa

Dva puta pritisnite dugme uključenja - da bi startovali lampu. Pritisnite jednom da bi prebacili režime osvetljenja: Priprema – Stroboskopski - SOS – Off.

Servisiranje

Preпустите поправки овлашћеним сервисним центрима. Тако ће се гарантовати и одржати безбедност уређаја.



Pažnja!

Samo kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim центрима смеју заменити утикаче на прикључним кабловима. То ће гарантовати да се одржи безбедност уређаја. Уколико уређај више није подесан за употребу и завршио је свој животни век, одстраните га на начин који је нешкодљив за животну средину, у складу са локалним прописима.

**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

**PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- PRE POČETKA KORIŠĆENJA UREDJAJA****PAŽNJA!**

1. Priključite crvenu stezaljku na pozitivnu elektrodu „+“, a crnu stezaljku na crnu elektrodu „-“.
2. Stezaljke običnog džampera nemaju karakteristike zaštite od varničenja, zaštite od obrnutog polariteta, niti zaštite od – kratkog spoja.
Budite vrlo pažljivi!
3. Držite ovaj uređaj van domašaja dece.

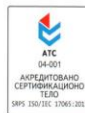
- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Startujte džamperom samo OLOVNO-KISELINSKE baterije 12V.
2. Isključite paljenje vozila i svu opremu – pre izvođenja operacija startovanja džamperom.
3. Isključite (skinite) stezaljke džampera – odmah nakon startovanja motora.
4. Većina vozila će se odmah startovati. Zaustavite - ukoliko vozilo ne startuje nakon 5 sekundi verglanja motora. Sačekajte da se džamp starter ohladi najmanje 3 minuta nakon svakog startovanja džamperom.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07180461100**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: STARTER AKUMULATORA
Product:

Oznaka tipa/modela: VJS 2500
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 180810020SZN-001 od 24.8.2018
Document:

Izdat od: Intertek Total Quality Assured.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 21.11.2018. 20.11.2023.



Za Generalni direktor

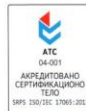
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P0918077700**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: STARTER AKUMULATORA
Product:

Oznaka tipa/modela: VJS 2500
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 180906140GZU-002 od 11.09.2018
Document:

Izdat od: Intertek Testing Services Shenzhen Ltd. Guangzhou Branch
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electrical Equipment designed for Use within Certain Voltage Limits' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 22.11.2018. 21.11.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Po direktivi 2014/35/EU, priloga IV, o električnoj opremi koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: Litijum jump starter i napajanje Villager VJS 2500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, o električnoj opremi koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 21.11.2018.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

**Литиев „джъмп стартер“ и преносимо
захранване**

Villager VJS 2500

Оригинални инструкции за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Предназначение на устройството

Устройството е предназначено само за лично ползване. Всяко друго ползване или употреба на даден продукт се смята за неправилна и може да доведе до изключително опасни ситуации. Производителят или вносителят не поема отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба.



Предупреждение!

Преди първото използване на устройството - запознайте се с джъмпер стартера/преносимо захранване (джъмпер стартер и преносимо зарядно устройство) и неговите функции и научете как правилно да използвате устройството. Поради тази причина внимателно прочетете следващото ръководство за ползване. Пазете това ръководство на сигурно място. Когато прехвърляте зарядно устройство на друго лице (продадете, дадете го на заем и т.н.), уверете се, че сте дали тази инструкция заедно с устройството.

Общи насоки за безопасност:

Прочетете всички указания за безопасност (ръководства) и инструкциите. Ако не спазвате указанията и инструкциите за безопасност - може да възникне токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Пазете всички указания за безопасност и инструкции - за бъдеща употреба.



Предупреждение!

Има опасност за живота на децата. Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчните материали - тъй като това може да доведе до задушаване и удушаване. Никога не позволявайте на децата да играят с кабели - защото съществува риск от задушаване! Никога не позволявайте на децата да играят с компонентите или частите за монтаж - защото могат да ги глътнат и по този начин да доведат до удушаване или задушаване.

Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително и деца) с намалена физически, сетивни или психически способност, или с ограничен опит и/или познания - освен ако не са под наблюдението на лица, отговорни за тяхната безопасност, или ако получат инструкции от такива лица - как да използват оборудването. Децата трябва да бъдат наблюдавани - за да се сте сигурни, че не си играят с устройството.

Производителят и вносителят не носят отговорност за вредите, които произтичат от:

- Неправилно свързване и/или работа.
- Външни сили, повреда на устройството и/или повреда на части от устройството - причинени от механичен удар или претоварване.
- Всеки тип модификация на устройството.
- Използване на устройството за цели, различни от описаните в това ръководство за потребителя.
- Повреда в резултат на използване на устройството за цели за които устройството не е предназначено и/или неправилна употреба и/или дефектни батерии.
- Влажност и недостатъчна вентилация.
- Неоторизирано отваряне на устройството. Това ще доведе до отмяна на гаранцията.

Важни указания за безопасност

1. Използвайте Villager VJS 3500 за джъмп стартиране, (jumpstarting) т.е. като стартирате само 12V ОЛОВНО-КИСЕЛИНЕН акумулатор - зарядно устройство чрез кабели. Не се опитвайте с джъмп стартиране (задвижване с кабели и зарядни устройства) с батерия, която не се зарежда или с повредена батерия (акумулатор).
2. Работата в близост до оловно-киселинен акумулатор е опасна. Акумулаторите създават експлозивни газове по време на нормалната експлоатация. Да се използва в добре проветрени помещения. Киселината от акумулатора (батерията) може да предизвика постоянна слепота. Избягвайте да докосвате очите си, докато работите близо до батерията.
3. Не пушете, не полете кибрит, не предизвиквайте искри край батерията или двигателя. Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри.
4. Премахнете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници - преди да започнете да работите около джъмп стартера. Тези предмети могат да причинят късо съединение - което може да причини сериозни изгаряния.
5. За да избегнете сериозни повреди на електрическата система на преожното средство, не използвайте Villager VJS 3500 на превозни средства, които нямат инсталирана батерия (акумулатор).
6. Използването на оборудване, което не се препоръчва от производителя на устройството, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора. Не работете с повредено оборудване.
7. Поставете Villager VJS 3500 колкото е възможно по-далеч от акумулатора (батерията) - колко това Ви позволяват кабелите на джъмп стартера.
8. Не излагайте кабелите на дъжд на влажни условия.

9. За да избегнете повреда на електрическия щепсел, контакта и кабела - дърпайте щепсела, а не кабела - когато изключвате.
10. Работете внимателно, ако джъмпер стартера е директно ударен или испуснат. Огледайте го внимателно и поправете, ако е повреден.
11. Всяка поправка трябва да се извърши от оторизиран сервиз - за да се избегнат опасностите.

Обяснение на символите



Задължително прочетете тези инструкции - преди да започнете да използвате устройството.



Показва предупреждение! Пазете се! Има потенциални опасности в тази процедура! Възможни опасности се посочват в съседните символ .



Опасност от експлозия!



Опасност от токов удар!



Устройството е в съответствие с европейските норми и стандарти.



Сръбски знак за съответствие .



ИЗХВЪРЛЯНЕ: Опазване на околната среда

Никога не изхвърляйте електрическото оборудване заедно с битовите отпадъци. За да се изпълнят изискванията на европейската Директива 2002/96/ЕО, която се отнася до старото електрическо и електронно оборудване и приложението му в националното законодателство, старите електроуреди трябва да се държат отделно от останалата част от отпадъците и да се изхвърлят по начин, който е безвреден за околната среда, напр. чрез носене на местата, където се събира оборудване за рециклиране.

Характеристики на устройството

Понастоящем това устройство може да стартира повечето превозни средства е една батерия 20+ (над двадесет), когато е напълно заредено. Villager VJS 2500 също е оборудван с USB изход и LED лампа.

Технически характеристики

Вид устройство	Villager VJS 2500
Вид на батерията	Литиево-йонен полимер
Капацитет на батерията	6000 mAh
Пусков ток	150A
Максимален ток	300A
Капацитет на джъмп стартера	до 2.5l Бензинов двигател
USB Изход	5V/2A
LED Лампа	0.5W
Работна температура	-10°C ~ + 50°C
Температура на зареждане	10°C ~ + 45°C

Ние си запазваме правото да променяме техническите характеристики, правото на евентуални печатни грешки без предизвестие. Изображенията на продукта може да се различават от действителното устройство.

Външен вид на устройството



Свързване с батерията (акумулатора)



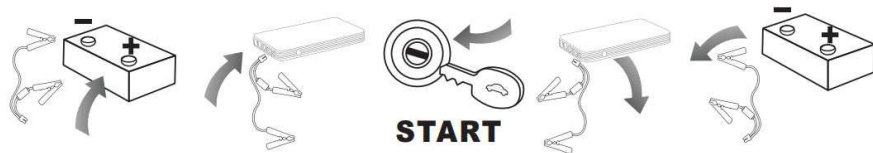
Внимание: Обикновените щипки на джъмпера нямат защита от искри, защита срещу обратна полярност или защита от късо съединение. Бъдете изключително внимателни и не позволявайте положителните и отрицателните клеми на батерията (ите) да се докосват или да се слоят - тъй като устройството ще предизвика искри и висока топлина, ако не се използва правилно.

- 1) Определете полярността на клемите на акумулаторната батерия. Позитивната връзка на акумулатора обикновено се отбелязва с тези букви или символи (POS, P, +). Конекторът на отрицателния контакт обикновено е обозначен с тези букви или символи (NEG, N, -).
- 2) Не правете никакви съединения с карбуратора, горивни линии или ламаринените части.
- 3) Идентифицирайте дали имате отрицателно или положително заземяване на превозно средство. Това може да се определи, като се определи коя част от акумулатора (NEG или POS) е свързана с шасито.
- 4) За негативно заземено превозно средство (най-често срещан случай): Свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА клема на джъмпера първо на положителния контакт ню на батерията (акумулатора) , след това свържете ЧЕРВЕНАТА ОТРИЦАТЕЛНА клема на джъмпера към отрицателния контакт на батерията или шасито на автомобила (ако не сте сигурни за шасито на автомобила) само свържете на контакта на батерията (акумулатора).

- 5) За положително заземено превозно средство (много рядък случай) - свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА клема на джъмпера първо с отрицателния контакт на батерията (акумулатора), след това свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА клема на джъмпера с положителния контакт на батерията (акумулатора) или шасито на превозното средство (ако не сте сигурни за шасито на автомобила, просто включете конектора на акумулатора).
- 6) Когато изключите, изключвайте по обратен ред, първо махнете отрицателната (или първа положителната щипка - за положително заземени системи).

Джъмп стартиране

- 1) Това устройство се ползва само при спешни случаи и не е предназначено за честа комерсиална употреба! Гнездото СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ винаги е активирана! Не се опитвайте да стартирате Вашето превозно средство когато Villager VJS 2500 е зареден с по-малко от 25% (състоянието на батерията на индикатора: 1 тяло LED свети).
- 2) Изключете стартирането на превозното средство и всички принадлежности и оборудване (радиото, светлините, климатика и др.)... и изключете електронните устройства.
- 3) Свържете клемите на джъмпера на посочените поляритети на акумулатора.
- 4) Свържете EC5 щепсела на кабелите на джъмпера към гнездото СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ Villager VJS 2500
- 5) Опитайте се да стартирате превозното средство (включете оп - превключвателя за стартиране). Повечето превозни средства ще стартират веднага. Изключете, ако двигателят не стартира след 5 секунди. Характеристиките на джъмп стартера са проектирани само за кратко действие и повече от 5 секунди могат да повредят устройството. Изчакайте, докато джъмп стартера се охлади поне 3 минути - след всяко джъмп стартертиране.
- 6) Изключете кабела от Villager VJS 2500 веднага след стартирането на двигателя, след което го извадете от контактите на акумулатора.



Зареждане

Този продукт е частично зареден от производителя. Непосредствено след покупката - зарядете напълно устройството. За да удължите живота на

устройството, напълно зареждайте устройството след всяко стартиране или на всеки 3 месеца - дори ако устройството не е било използвано. Ако напрежението на батерията в устройството Villager VJS 2500 е твърде ниско, това устройство ще се изключи - за да се избегне повреда на самия уред. Заредете устройството възможно най-скоро - и го заредете напълно, за да удължите живота на батерията. Препоръчваме Ви да едновременно не зареждате и да не празнете устройството!

Време за зареждане

Времето за зареждане ще варира в зависимост от нивото на зареденост и използвания източник на захранване (5V/1A ili 5V/2A). Ако зареждането започне от 1 мигащ LED индикатор - до пълно зареждане от 5V/2A, ще са необходими около 3 часа.

Индикатор за състояние на батерията

LED индикаторите ще мигат един по един по време на периода на зареждане. Разни LED индикатори показват различно ниво на зареждане на Villager VJS 2500.

LED - индикатори	Неосвет ено	1 Трепери	1 Зареден	2 Зареден	3 Зареден	4 Зареден
Ниво на зареденост	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB захранване

Свържете USB устройството към VJS 2500 или чрез оригиналния кабел или чрез доставения мултифункционален кабел (най-добре използвайте оригиналния кабел Apple® за уреди Apple®). Натиснете бутона за захранване - за да стартирате USB захранването. Когато е изключен, Villager VJS 2500 автоматично ще се изключи. Брой - колко пъти можете да зареждате USB устройството, ще варира.

Лампа с батерия

Натиснете двукратно бутона за захранване - за да стартирате лампата. Натиснете веднъж, за да включите режима на осветление: Подготовка – Stroboskopski - SOS – Off.

Обслужване

Ремонта трябва да извършват оторизирани сервизни центрове. Това ще ви гарантира надеждност и обезопаси безопасност на устройството.

**Внимание!**

Само квалифицирани лица в оторизирани сервизни центрове могат да подменят щепсели на свързващи кабели или кабелите. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството. Ако уредът вече не е годен за употреба и е приключил живота си, го извадете по екологосъобразен начин, в съответствие с местните разпоредби.

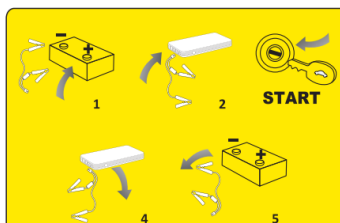
**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

**ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА
ЕКСПЛОАТАЦИЯ - ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ
ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО**

**ВНИМАНИЕ!**

1. Свържете червената щипка с положителния електрод „+“, а черната щипка с черния електрод „-“.
2. Щипките на обикновения джъмпер не притежават характеристики на защита от искри, защита от обратен полюс, нито защита от - късо съединение. Бъдете много внимателни!
3. Дръжте устройството далеч от достъпа на деца.

**START**

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. С джъмпер стартера стартирайте само ОЛОВНО-КИСЕЛИННИТЕ батерии от 12V.
2. Изключете стартирането на превозното средство и цялото оборудване - преди да започнете стартирането с джъмпера.
3. Изключете (махнете) щипките на джъмпера – веднага след стартирането на двигателя.
4. Повечето превозни средства ще стартират веднага. Спрете - ако превозното средство не стартира след 5 секунди. Изчакайте докато джъмпер стартера се охлади най-малко 3 минути след всяко стартиране с джъмпера.

Декларация за съответствие



В съответствие с директива 2014/35/ЕС, приложение IV, на електрическо оборудване, предназначено за използване при определени граници на напрежение

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **Литиев джъмпер и захранване Villager VJS 2500**

Izjavljujemo pod punom odgovornostjo da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 21.11.2018.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

Litijumski „džamp-starter“ i prijenosno napajanje

Villager VJS 2500

Originale upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Namjena naprave

Naprava je namijenjena isključivo za privatnu uporabu. Svaka drugačija primjena ili uporaba proizvoda se smatra nepropisnom i može dovesti do iznimno opasnih situacija. Proizvođač, niti uvoznik - ne prihvaćaju nikakvu odgovornost za štete koje nastanu uslijed nepropisne uporabe.



Upozorenje!

Prije prve uporabe - upoznajte se s jump-starterom/prijenosnim napajanjem (džamp starter i prijenosivi punjač) i njegovim funkcijama i naučite kako pravilno koristiti napravu. Iz tog razloga, pozorno pročitajte slijedeće upute za uporabu. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Kada prosljeđujete punjač drugoj osobi (prodajete, pozajmljujete i sl.) - obavezno uz napravu dajte i ove upute.

Opće sigurnosne smjernice:

Pročitajte sve sigurnosne smjernice (vodiče) i naputke. Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih smjernica i naputaka – može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja. Sačuvajte sve sigurnosne smjernice i naputke – za buduću uporabu.



Upozorenje!

Postoji opasnost po život za djecu. Nikada nemojte ostavljati djecu bez nadzora s materijalima od pakiranja – jer to može dovesti do gušenja i zadavljanja. Nikada nemojte dopustiti djeci igrati se s kablovima – jer postoji opasnost od gušenja! Nikada nemojte dopustiti djeci igrati se s komponentama ili sa dijelovima za montažu - jer ih mogu progutati i tako dovesti do zadavljenja ili gušenja.

Ova naprava nije namijenjena za korištenje od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili sa smanjenim iskustvom i/ili znanjem – osim, ukoliko nisu pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu sigurnost ili ukoliko primaju naputke od tih osoba - kako se koristi oprema. Djecu treba nadzirati - da bi osigurali da se ne igraju s napravom.

Proizvođač niti uvoznik nisu odgovorni za oštećenja koja nastanu uslijed:

- Nepropisnog priključivanja i/ili rada.
- Vanjske sile, oštećenja na napravi i/ili oštećenja na dijelovima naprave - prouzročenih mehaničkim udarom ili preopterećenjem.

- Bilo koji tip modifikacije na napravi.
- Uporaba naprave za svrhe koje nisu opisane u ovim uputama za uporabu. Oštećenja koja nastanu kao posljedica nenamjenske uporabe i/ili nepropisne uporabe i/ili defektnih baterija.
- Vlaga i nedovoljna ventilacija
- Neovlaštenim otvaranjem naprave. To će dovesti do poništenja garancije.

Važni sigurnosni napuci

- 1) Koristite Villager VJS 2500 za džampstartanje (jumpstarting) tj. startanje samo 12V OLOVNO-KISELINSKOG akumulatora - punjačem preko kablova. Nemojte pokušati džampstartati (pokretanje preko kablova i punjača) vozilo sa nepunjivom ili oštećenom baterijom (akumulatorom).
- 2) Rad u blizini olovno-kiselinskih akumulatora je opasan. Akumulatori stvaraju eksplozivne gasove za vrijeme normalnog rukovanja. Koristite u dobro provjetrenim prostorima. Kiselina iz akumulatora (baterije) može prouzročiti trajno slijepilo. Izbjegnite dodirivanje očiju dok radite u blizini baterije.
- 3) Nemojte pušiti, kresnuti šibicu, niti izazvati iskr u blizini baterije ili motora. Izbjegnite eksplozivne gasove, plamenove i iskre.
- 4) Uklonite sav osobni nakit, kao što je prstenje, narukvice, ogrlice i satove - prije početka rukovanja sa džampstarterom. Ovi predmeti mogu izazvati kratak spoj - koji može izazvati ozbiljne opekline.
- 5) Da bi izbjegli oštećenje na električnom sustavu vozila, nemojte koristiti Villager VJS 2500 na vozilima koja nemaju instaliranu bateriju (akumulator).
- 6) Uporaba opreme koju nije preporučio proizvođač naprave može dovesti do opasnosti od požara, električnog udara ili ozljeđivanja osoba. Nemojte raditi s oštećenom opremom.
- 7) Smjestite Villager VJS 2500 što je dalje moguće od akumulatora (baterije) - koliko to kablovi džampera omogućavaju.
- 8) Nemojte izlagati kiši niti vlažnim uvjetima.
- 9) Da bi izbjegli oštećenje električnog utikača i utičnice – vucite za utikač, a nemojte vući za kabel - prilikom isključivanja.
- 10) Radite pažljivo ukoliko je džamp-starter izravno udaren ili je ispušten. Neka bude pregledan i popravljen ukoliko je oštećen.
- 11) Svaka popravka se mora izvesti od strane ovlaštene servisne radionice – kako bi se izbjegle opasnosti.

Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ove upute – prije početka korištenja naprave.



Označava Upozorenje! Čuvajte se! Postoje moguće opasnosti prilikom ove procedure! Moguće opasnosti su prikazane na susjednim simbolima.



Opasnost od eksplozije!



Opasnost od električnog udara!



Naprava je u skladu s EU normama i standardima.



Srpski znak sukladnosti.



ODSTRANJIVANJE: Zaštita životne sredine

Nikada nemojte odstranjivati bilo koje električno sredstvo zajedno s otpadom iz kućanstva. Da bi ispunili zahtjeve Europske Direktive 2002/96/EC koja se odnosi na staru električnu i elektroničku opremu i njenu primjenu u nacionalnim zakonima, stara električna sredstva se trebaju čuvati odvojeno od ostalog otpada i da se odstrane na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, npr. odnošenjem na lokacije gdje se sakuplja oprema za recikliranje.

Značajke naprave

Ova naprava može trenutačno startati većinu jednobaterijskih vozila, do 20+ (preko 20) puta kada je potpuno napunjena. Villager VJS 2500 je također opremljen USB izlazom i LED lampom.

Tehničke značajke

Tip naprave	Villager VJS 2500
Tip baterije	Litijum-ion polimer
Kapacitet baterije	6000 mAh
Startna struja	150A
Maksimalna struja	300A
Kapacitet džamp startera	do 2.5l Benzinski motor
USB Izlaz	5V/2A
LED Lampa	0.5W
Radna temperatura	-10°C ~ + 50°C
Temperatura punjenja	10°C ~ + 45°C

Zadržavamo pravo na izmjene tehničkih značajki, pravo na moguće tipografske greške bez prethodne napomene. Slike proizvoda se mogu razlikovati od stvarne naprave.

Izgled naprave



Priključivanje na bateriju (na akumulator)



Pozor: Obične stezaljke džampera nemaju značajke otpornosti na iskrenje, zaštitu od obrnutog polariteta ili zaštitu od kratkog spoja. Budite izrazito oprezni i nemojte dopustiti da pozitivna i negativna stezaljka (klima) baterije (akumulatora) dodirnu jedna drugu ili se spoje – jer će naprava izazvati iskrenje i veliku toplotu ukoliko se ne koriste propisno.

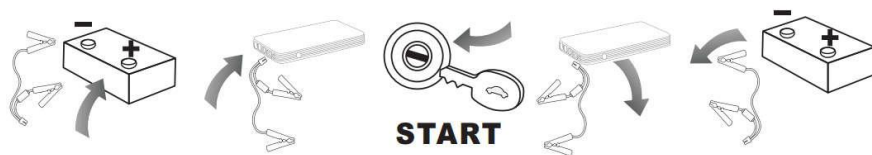
- 1) Identificirajte polaritet priključaka baterije. Pozitivni priključak baterije je tipično obilježen ovim slovima ili simbolom (POS, P, +). Negativni priključak baterije je tipično označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
- 2) Nemojte praviti nikakve spojeve s karburatorom, vodovima za gorivo ili limenim dijelovima.
- 3) Identificirajte da li imate negativno ili pozitivno uzemljeno vozilo. To se može utvrditi tako što ćete utvrditi koji je priključak baterije (NEG ili POS) priključen na šasiju.
- 4) Za negativno uzemljeno vozilo (najčešći slučaj): Priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera prvo na pozitivni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera na negativni priključak baterije ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila), samo priključite na priključak baterije (akumulatora).
- 5) Za pozitivno uzemljeno vozilo (veoma rijedak slučaj) - priključite CRNU NEGATIVNU klemu džampera prvo na negativni priključak baterije (akumulatora), zatim priključite CRVENI POZITIVNI klemu džampera na pozitivni priključak

baterije (akumulatora) ili šasiju vozila (ukoliko niste sigurni oko šasije vozila, samo priključite na priključak akumulatora).

- 6) Kada isključujete, isključite obrnutim redom, najprije skidajući negativni (ili pozitivni prvo - za pozitivno uzemljene sustave).

Džamp startanje

- 1) Ova naprava služi samo za hitne slučajeve i nije namijenjena za čestu komercijalnu uporabu! Utičnica STARTANJA MOTORA je UVIJEK aktivirana! Nemojte pokušavati džamp-startati Vaše vozilo kada je Villager VJS 2500 baterijski kapacitet ispod 25% (status baterijskog indikatora: 1 tijelo LED svjetli).
- 2) Isključite paljenje vozila i sve dodatke i opremu (radio, svjetla, klimu, itd)... i isključite elektronička sredstva.
- 3) Priključite kleme džampera na priključke propisanih polariteta akumulatora.
- 4) Priključite EC5 utikač džamper kablova na utičnicu STARTANJA MOTORA Villager VJS 2500
- 5) Probajte startati vozilo (okrenite on prekidač paljenja) Većina vozila će odmah startati. Prekinite ukoliko se vozilo ne starta nakon 5 sekundi vergljanja motora. Značajke džamp-startera su dizajnirane samo za kratku operaciju i više od 5 sekundi može izazvati oštećenje na napravi. Sačekajte da se džamp-starter ohladi najmanje 3 minuta nakon svakog džamp-startanja.
- 6) Isključite kabel sa Villager VJS 2500 odmah nakon startanja motora, a zatim skinite sa priključaka akumulatora.



Punjenje

Ovaj proizvod je djelomice napunjen od strane proizvođača. Odmah nakon kupnje – napunite napravu potpuno. Da bi produljili životni vijek naprave, potpuno napunite napravu nakon svakog džamp-startanja ili nakon svaka 3 mjeseca - čak iako naprava nije bila korištena. Ukoliko je napon baterije u Villager VJS 2500 suviše nizak, ova naprava će se isključiti – kako bi se spriječilo oštećenje same naprave. Napunite napravu što je prije moguće - i potpuno je napunite kako bi produžili životni vijek baterije. Preporučamo Vam da ne punite i praznite napravu – istodobno!

Vrijeme punjenja

Vrijeme punjenja će se razlikovati u zavisnosti od razine ispražnjenosti i izvora napajanja koje se koristi (5V/1A ili 5V/2A). Ukoliko punjenje počinje od 1 trepćuće LED - do pune napunjenosti od 5V/2A, trebat će približno 3 sata.

Indikator statusa baterije

LED-ovi indikatora će treptati jedan po jedan za vrijeme perioda punjenja. Različiti broj indikatora LED-ova pokazuje različitu razinu napunjenosti Villager VJS 2500.

LED-ovi indikatora	Ne-osvjetljeno	1 Trepće	1 Puna	2 Pune	3 Pune	4 Pune
Razina napunjenosti	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB napajanje

Priključite USB sredstvo na Villager VJS 2500 ili preko originalnog kabela ili preko dostavljenog višenamjenskog kabela (najbolje koristiti originalan kabel Apple®-a za naprave Apple®-a). Pritisnite gumb uključenja - da bi startali USB napajanje. Kada je isključen, Villager VJS 2500 će se automatski isključiti. Broj - koliko puta možete puniti USB napravu, će se razlikovati od naprave do naprave.

Baterijska lampa

Dva puta pritisnite gumb uključenja - da bi startali lampu. Pritisnite jednom da bi prebacili režime osvjetljenja: Priprema – Stroboskopski - SOS – Off.

Servisiranje

Preпустите поправки овлашћеним сервисним центрима. Тако ће се гаранirati и одржати сигурност напаве.



Pozor!

Samo kvalificirane osobe u ovlaštenim servisnim centrima smiju zamijeniti utikače na priključnim kablovima. To će garantirati da se održi sigurnost naprave. Ukoliko naprava više nije podesna za uporabu i završila je svoj životni vijek, odstranite je na način koji je neškodljiv za životnu sredinu, u skladu s lokalnim propisima.

**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

**PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU
PRIJE POČETKA KORIŠTENJA
NAPRAVE****POZOR!**

1. Priključite crvenu stezaljku na pozitivnu elektrodu „+“, a crnu stezaljku na crnu elektrodu „-“.
2. Stezaljke običnog džampera nemaju značajke zaštite od iskrenja, zaštite od obrnutog polariteta, niti zaštite od – kratkog spoja.
Budite vrlo pozorni!
3. Držite ovu napravu van dosega djece.

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Startajte džamperom samo OLOVNO-KISELINSKE baterije 12V.
2. Isključite paljenje vozila i svu opremu – prije izvođenja operacija startanja džamperom.
3. Isključite (skinite) stezaljke džampera – odmah nakon startanja motora.
4. Većina vozila će se odmah startati. Zaustavite - ukoliko vozilo ne starta nakon 5 sekundi vergljanja motora. Sačekajte da se džamp starter ohladi najmanje 3 minute nakon svakog startanja džamperom.

Izjava o sukladnosti

Po direktivi 2014/35/EU, priloga IV, o električnoj opremi koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja: **Litijum jump starter i napajanje Villager VJS 2500**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, o električnoj opremi koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 21.11.2018.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

**Lítium "jumper-starter"- ugrásindító és
hordozható töltő
Villager VJS 2500
Eredeti használati utasítás**



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



A készülék célja

A készülék kizárólag magánhasználatra szolgál. A termék bármilyen más felhasználása vagy helytelen használata rendkívül veszélyes helyzetekhez vezethet. A gyártó se az importőr - nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.



Figyelmeztetés!

A használat előtt először - ismerkedjen meg az ugrásindítóval / hordozható tápegységgel (jump starter-ral és a hordozható töltővel) és funkcióival és tanulja meg hogy kell megfelelően használni az eszközt. Ezért olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítást. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen. Ha a töltőt másik személynek továbbítja (eladja, kölcsönzi stb.) - győződjön meg róla, hogy ezt az utasítást is odaadta.

Általános biztonsági irányelvek.:

Olvassa el az összes biztonsági irányelvet (útmutatókat) és az utasításokat. Ha nem tartja be a biztonsági előírásokat és az utasításokat, áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat. Vigyázza meg az összes biztonsági irányelveket és utasításokat - a későbbi használatához.



Figyelmeztetés!

A gyermekek számára életveszély áll fenn. Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal - mivel ez fulladást okozhat. Soha ne engedje a gyerekeknek, hogy a kábellel játsszanak - mert a fulladás veszélye áll fenn! Soha ne engedje, hogy a gyerekek az alkatrészekkel játsszanak vagy részekkel - mert lenyelhetik őket és fojtást vagy fulladást okozhatnak.

Ez a készülék nem alkalmas olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is), akiknek csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi kapacitásuk van, vagy kevesebb tapasztalattal és / vagy tudással rendelkeznek - kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelete alatt vannak vagy az ilyen személyektől utasításokat kapnak és a felügyeletük alatt vannak amíg a berendezést használják. A gyermekeket felügyelni kell - annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak az eszközzel.

A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- Helytelen csatlakozás és / vagy működés.
- Külső erők, a készülék károsodása és / vagy az eszköz alkatrészeinek károsodása - mechanikai sokk vagy túlterhelés.
- Az egység módosításának minden típusa.
- Ha a készüléket a használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra használja.
- A készülék használata nem előlátott célra és / vagy helytelen használat és / vagy hibás elemek okozta károk.
- Nedvesség és elégtelen szellőzés.
- Az eszköz jogosulatlan kinyitása. Ez a jótállás megszüntetéséhez vezet.

Fontos biztonsági utasítások

- 1) A Villager VJS 2500 ugrásindítót, csak 12V ÓLOM-SAVAS akkumulátor elindításához használja – a töltő kábelén keresztül. Ne próbálja a járművet „jumpstartolni” nem tölthető vagy sérült akkumulátorral a kábel vagy a töltő segítségével.
- 2) Az ólomakkumulátorok közelében történő munkavégzés veszélyes. Az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat generálnak a szokásos kezelés során. Használja a készüléket jól szellőztetett helyen. Az akkumulátorból származó gázok állandó vakságot okozhatnak. Ne érintse meg szemét amíg az akkumulátor közelében munkálkodik.
- 3) Ne dohányozzon, ne használjon gyufát és ne okozzon szikrát az akkumulátor vagy a motor közelében. Kerülje a robbanásveszélyes gázokat, lángokat és szikrákat.
- 4) Távolítsa el az összes személyes ékszert, például gyűrűt, karkötőt, nyakláncot és órát - az ugrásindító kezelése előtt. Ezek a tárgyak rövidzárlatot okozhatnak - ami súlyos égési sérüléseket okozhat.
- 5) A jármű villamos rendszer károsodásának elkerülése érdekében ne használja a Villager VJS 2500-at olyan járműveken, amelyeken nincs telepítve akkumulátor.
- 6) A készülék gyártója által nem ajánlott berendezések használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhatnak. Ne dolgozzon a sérült berendezéssel.
- 7) Tegye a Villager VJS 2500-ot a lehető legtávolabb helyre az akkumulátortól, olyan távolra amennyire az ugrásindító vezetékei megengedik.
- 8) Ne tegye ki az esőre vagy nedves helyre a készüléket.

- 9) Az elektromos dugó, aljzat és kábel károsodásának elkerülése érdekében - húzza ki a dugót és ne húzza a kábelt - kikapcsolásakor.
- 10) Óvatosan járjon el a készülékkel ha meg lett ütve vagy leesett. Meg kell vizsgálni és javítani kell, ha hibásodott.
- 11) A javításokat egy erre feljogosított műhelynek kell végeznie - a veszély elkerülése érdekében.

A szimbólumok magyarázata



Olvassa el ezt az utasítást - a készülék használata előtt.



Figyelmeztetés! Vigyázat! Ebben az eljárásban vannak potenciális veszélyek! A lehetséges veszélyek a következő szimbólumokkal vannak jelképezve.



Robbanásveszély!



Az áramütés veszélye!



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.



Szerbiai megfelelőségi jel.



ELTÁVOLÍTÁS: Környezetvédelem

Soha ne távolítsa el az elektromos berendezéseket a háztartási hulladékkal együtt. A 2002/96/EC európai irányelv - amely a régi elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozik és nemzeti jogszabályokkal kapcsolatos – ennek követelményeknek alapján a régi elektromos berendezéseket el kell különíteni a többi hulladéktól és ártalmatlanni kell hogy ne hasson a környezetre, pl. olyan helyekre kell vinni, ahol újrahasznosító eszközöket gyűjtenek.

A készülék jellemzői

Ez a készülék jelenleg a legtöbb egyvellemes akkumulátort indíthatja el, legfeljebb több mint 50 alkalommal, ha teljesen fel van töltve. A Villager VJS 2500 USB kimenettel és LED lámpával rendelkezik.

Műszaki jellemzők

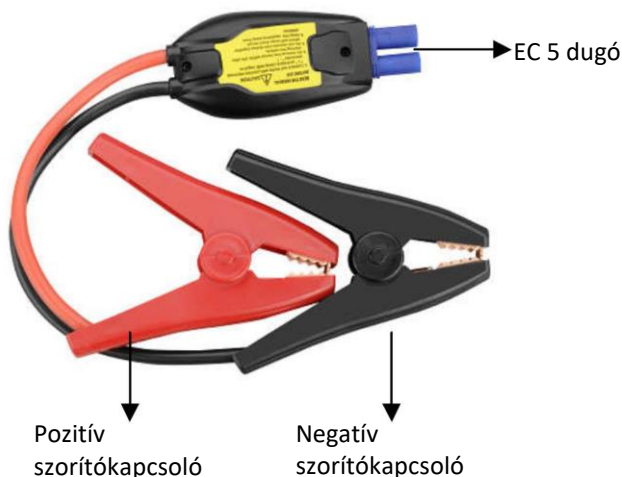
A készülék típusa	Villager VJS 2500
Az akkumulátor elem típusa	Lítium polimer
Az akkumulátor kapacitása	6000 mAh
Indító áram	150A
Maximális áram	300A
Jumper indító kapacitás	max 2.5l Benzin motor
USB kimenet	5V/2A
LED lámpa	0.5W
Üzemi hőmérséklet	-10°C ~ + 50°C
Töltési hőmérséklet	10°C ~ + 45°C

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket, valamint a lehetséges nyomdai hibákat. A termékek eltérhetnek a tényleges eszköztől.

A készülék megjelenése



Csatlakoztatás az elemhez (akkumulátorhoz)



Figyelem: A közönséges jumper- szorítókapcsolók nem rendelkeznek szikra elleni védelemmel, fordított polaritás elleni védelemmel vagy rövidzárlat elleni védelemmel. Legyen óvatos és ne engedje, hogy az akkumulátor pozitív és negatív csatlakozói (szorítókapcsolók) érintkezzenek egymással vagy egyesüljenek - mivel a készülék szikrázást és magas hőt eredményez, ha nem megfelelően használják.

- 1) Határozza meg az akkumulátor terminálok polaritását. A pozitív akkumulátorcsatlakozást ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (POS, P, +). A negatív akkumulátor csatlakozás ezekkel a betűkkel vagy szimbólumokkal van jelölve (NEG, N, -).
- 2) Ne csatlakoztasson semmilyen kapcsolatot a karburátorral, üzemanyagvezetékekkel vagy fémlemezekkel.
- 3) Határozza meg, hogy negatív vagy pozitív földelt járműről van-e szó. Ez meghatározható annak alapján, hogy melyik akkumulátor terminál (NEG vagy POS) van csatlakoztatva az alvázhoz.
- 4) A negatív földelt jármű (a leggyakoribb eset): A piros pozitív jumper csatlakozót először az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa, majd csatlakoztassa a fekete, a negatív jumper csatlakozót kapcsot az akkumulátor negatív pólusára vagy a jármű alvázra, ha nem biztos a jármű alvázal kapcsolatban, csak csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozásra.
- 5) A pozitív földelt jármű (ritkább eset) - csatlakoztassa a fekete jumper csatlakozót először az akkumulátor negatív csatlakozójára, majd csatlakoztassa a piros pozitív jumper csatlakozót az akkumulátor pozitív

pólusára, illetve a járműre, ha nem biztos a jármű alvázal kapcsolásban, csak csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozásra.

- 6) Amikor ki akarja kapcsolni, kapcsolja ki fordított sorrendben, először a negatív csatlakozót a negatív földelt járműnél (vagy először a pozitív csatlakozót - a pozitív földelt járműnél).

„Jumpstart“

1) Ez a készülék csak vészhelyzetben használható és nem alkalmas gyakori kereskedelmi használatra! A motor START aljzata mindig aktiválva van! Ne próbálja meg elindítani a járművet, ha a Villager VJS 2500 akkumulátor kapacitása 25% alatt van (az akkumulátor állapota: 1 test LED világít).

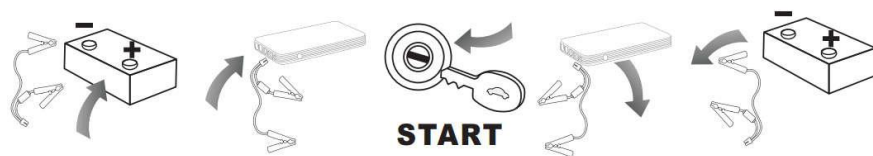
2) Kapcsolja ki a jármű gyújtását, és minden tartozékot és berendezést (rádió, világítás, légkondicionálás stb.) ... és kapcsolja ki az elektronikus eszközöket.

3) Csatlakoztassa a jumper csatlakozóit az akkumulátor polaritásának csatlakozóihoz megfelelően.

4) Csatlakoztassa a jumper kábel EC5 dugóját a MOTOR INDÍTÁS aljzat Villager VJS 2500-hoz.

5) Próbálja meg indítani a járművet (fordítsa meg a gyújtáskapcsolót). A legtöbb jármű azonnal elindul. Húzza ki, ha a jármű nem indul el 5 másodperc után. A jumperindító csak rövid ideig működhet, ha több mint 5 másodpercig működik a készülék károsodhat. Várja meg, amíg a készülék legalább 3 percig hűl - minden egyes jumpstart-ot követően.

6) A Villager VJS 2500 kábelt azonnal húzza ki a motor indítása után, majd vegye le az akkumulátor csatlakozóról.



Feltöltés

Ezt a terméket a gyártó részlegesen feltöltötte. A vásárlás után azonnal töltsse fel teljesen az eszközt. A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében minden egyes indítás után, vagy 3 havonta töltsse fel teljesen a készüléket - még akkor is, ha a készüléket nem használta. Ha a Villager VJS 2500 akkumulátorfeszültsége túl alacsony, akkor ez a készülék kikapcsol - a készülék károsodásának elkerülése érdekében. Töltsse fel a készüléket a lehető leghamarabb

– azzal a céllal hogy az elem élettartama minél hosszabb legyen. Javasoljuk, hogy ne töltsé és ne ürítse az eszközt - egyszerre!

Töltési idő

A töltési idő a kiürítési szinttől és az alkalmazott áramforrástól függ (5V/1A ili 5V/2A). Ha a töltés 1 villogó LED-ből indul od 5V/2A - a teljes feltöltés körülbelül 3 órát vesz igénybe.

Az akkumulátor állapotjelzője

A LED-ek egyenként villognak a töltési periódus alatt. A különféle LED-kijelzők a Villager VJS 2500 különböző szintű töltését mutatják.

LED mutatók	Nem világít	1 villog	1 teljes	2 teljes	3 teljes	4 teljes
Töltöttségi szint	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB tápegység

Csatlakoztassa az USB eszközt a Villager VJS 3500-hoz akár az eredeti kábelén keresztül, akár a mellékelt többfunkciós kábelén keresztül (az Apple® készülékekhez legjobb az eredeti Apple® kábel használata). Nyomja meg a bekapcsológombot - az USB tápellátás indításához. Ha ki van kapcsolva, a Villager VJS 2500 automatikusan kikapcsol. Hányszor tölthet fel egy USB készüléket, ez a készüléktől a készülékgig változhat.

Zseblámpa

Kétszer nyomja meg a bekapcsológombot a lámpa elindításához. Nyomja meg egyszer - a világítási módok váltásához: Előkészítés - Stroboszkópos - SOS – Kikapcsolva

Szervizelés

Hagyja a javításokat a hivatalos szervizközpontoknak. Ez garantálja és fenntartja az eszköz biztonságát.



Figyelem!

Csak szakképzett személy végezheti el a csatlakozó kábelek cseréjét. Ez garantálja, hogy az eszköz biztonsága megmarad. Ha a készülék már nem alkalmas a használatra és az élettartama befejeződött, távolítsa el környezetbarát módon, a helyi előírásoknak megfelelően.

**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

**OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST
- AZ ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT****FIGYELEM!**

1. Csatlakoztassa a piros csatlakozó bilincset a "+" pozitív elektródához és a fekete csatlakozó bilincset a "-" fekete elektródához.
2. A szokásos jumper csatlakozók nem rendelkeznek szikrázás elleni védelemmel, a fordított polaritásvédelemmel vagy a rövidzárlat elleni védelemmel.
3. Legyen nagyon óvatos!
4. A készüléket tartsa távol gyermekektől.

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Csak a 12V ólom-savas elemeket indítsa az önindító-jumperrel.
2. Kapcsolja ki a jármű gyújtását és az összes berendezést – az önindító - jumper működésének megkezdése előtt.
3. Húzza le a jumper-bilincseket - közvetlenül a motor indítása után.
4. A legtöbb jármű azonnal elindul. Álljon meg - ha a jármű nem indul el 5 másodperc után. Várja meg amíg az önindító-jumper ki nem hűl, legalább 3 percet minden startolás után.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35/EU irányelv IV. Melléklete szerint a meghatározott feszültséghatárokon belül használatos villamos berendezésekről

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: Ugrásindító és töltő Villager VJS 2500

Egyedüli felelőségünk alapján kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A 2014/35/EU az elektromos berendezésekre, a feszültséghatáron belüli felhasználásra szánt villamos berendezésekre vonatkozó irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely / dátum: Ljubljana, 21.11.2018.

A gyártó nevében nyilatkozat benyújtására jogosult személy

Zvonko Gavrilov

**Литиумски „џамп-стартер“ и преносливо
напојување**

Villager VJS 2500

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Намена на уредот

Уредот е наменет исклучиво за приватна употреба. Секоја поинаква примена или употреба на производот се смета како непрописна и може да доведе до исклучително опасни ситуации. Производителот, ниту пак увозникот – не прифаќаат никаква одговорност за штетите создадени поради непрописна употреба.



Предупредување!

Пред првата употреба – запознајте се со jump-starter/преносливо напојување (џамп-стартер и пренослив полнач) и со неговите функции и научете како правилно да го користите уредот. Поради таа причина, внимателно прочитајте го следното упатство за употреба. Чувајте го упатството на безбедно место. Ако го проследувате полначот кај друго лице (подажба, заем и сл.) – задолжително со уредот проследете го и ова упатство.

Општи безбедносни упатства:

Прочитајте ги сите безбедносни упатства (водичи) и инструкции. Доколку не ги почитувате безбедносни упатства и инструкции – може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување. Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции – за идна употреба.



Предупредување!

Постои опасност по живот за децата. Никогаш не оставајте ги децата без надзор со материјалите од пакувањето – затоа што таа може да предизвика гушење и давење. Никогаш не дозволувајте им на децата да си играат со кабли – постои опасност од гушење! Никогаш не дозволувајте им на децата да си играат со компонентите или со монтажните делови, децата можат да ги голтнат и тоа може да доведе до давење или до гушење.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, или за лица со намалени искуства и/или знаења – освен доколку не се под надзор на лица кои се одговорни за нивната безбедност или доколку не добијат инструкции од овие лица за тоа како се користи опремата. Децата мора да бидат под надзор во секој момент за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

Производителот ниту пак увозникот не се одговорни за штетата предизвикана поради:

- Неправилно поврзување и/или ракување.
- Надворешни сили, оштетување на уредот и/или оштетување на деловите на уредот предизвикани поради механички удар или преоптоварување.
- Било кој вид на модификација на уредот.
- Користење на уредот за намени кои не се опишани во ова упатство.
- Оштетувања предизвикани од ненаменско и/или неправилно користење, и/или поради дефектни батерии.
- Влага и недоволна вентилација.
- Неовластено отворање на уредот. Ова ќе ја поништи гаранцијата.

Важни безбедносни инструкции

- 1) Користете Villager VJS 2500 за џамп-стартување (jumpstarting) те. стартување само 12V ОЛОВНО-КИСЕЛИНСКИ акумулатори – со полнач преку кабли. Не обидувајте се да џамп-стартувате (покренување преку кабли и полнач) возило со батерија што не се полни или со оштетена батерија (акумулатор).
- 2) Работата во близина на оловно-киселински акумулатори е опасна. Акумулаторите создаваат експлозивни гасови за време на нормалното ракување. Користете во добро проветрени простори. Киселината од акумулаторот (батеријата) може да предизвика трајно слепило. Избегнувајте допирање на очите додека работите во близина на батеријата.
- 3) Не пушете, не палете кибритчиња, и не создавајте искри во близина на батеријата или моторот. Избегнувајте експлозивни гасови, пламен и искри.
- 4) Отстранете го личниот накит, како што се прстени, алки, гердани и рачни часовници – пред да почнете да ракувате со џампстартерот. Овие предмети можат да предизвикаат краток спој – кој може да предизвика сериозни изгореници.
- 5) За да избегнете оштетување на електричниот систем на возилото, не користете Villager VJS 2500 на возилата кои немаат инсталирана батерија (акумулатор).
- 6) Употребата на опремата која не е препорачана од страна на производителот на уредот може да доведе до опасност од пожар, електричен удар или повредување на лица. Не работете со оштетената опрема.

- 7) Ставете го Villager VJS 2500 колку што е възможно подалеку од акумулаторот (батеријата) – колку што овозможуваат каблите на џамперот.
- 8) Да не се изложува на дожд ниту пак на влажни услови.
- 9) За да избегнете оштетување на електричниот приклучок, приклучницата и кабелот – влечете за приклучокот, а не за кабелот – при исклучувањето.
- 10) Внимателно работете доколку џамп-стартерот е директно удрен или испуштен. Доколку е оштетен треба да се прегледа и да се поправи.
- 11) Секоја поправка мора да биде изведена од страна на овластена сервисна работилница – за да се избегнат бројните опасности.

Објаснување на симболите



Ве молиме задолжително прочитајте го ова упатство пред користењето на уредот.



Означува Предупредување! Внимавајте! Возможни ризици со оваа постапка. Возможните ризици прикажани се со придружните симболи.



Опасност од експлозија!



Опасност од струен удар!



Уредот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.



Српски знак за сообразност.



ОТСТРАНУВАЊЕ: Заштита на животната средина

Никогаш не отстранувајте го било кој електричен уред заедно со останатитот отпад од домаќинството. За да овозможите исполнување на барањата на Европската директива 2002/96/ЕС која се однесува на старата електрична и електронска опрема и нејзиното спроведување во националните закони, старите електрични уреди треба да се одвојат од останатиот отпад и да се отстранат на еколошки прифатлив начин, на пр. да се однесе во складиште за рециклажа.

Карактеристики на уредот

Овој уред може моментално да стартува повеќе едно-батериски возила, до 20+ (преку 20) пати кога е целосно наполнет. Villager VJS 2500 исто така е опремен со USB излез и LED сијаличка.

Технички карактеристики

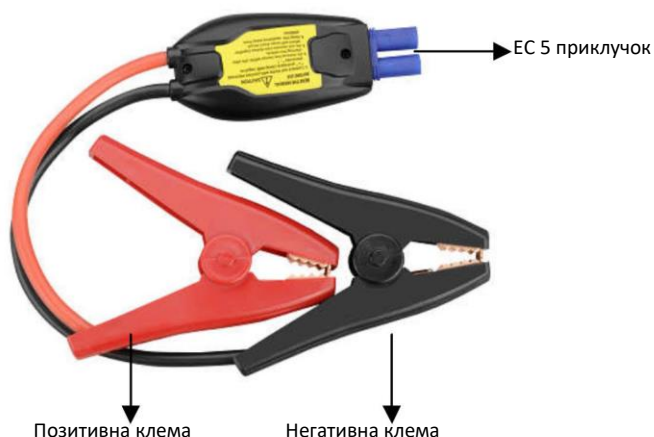
Тип на уред	Villager VJS 2500
Тип на батерија	Литиум-јонски полимер
Капацитет на батерија	6000 mAh
Стартна струја	150A
Максимална струја	300A
Капацитет на џамп стартерот	до 2.5l Бензински мотор
USB излез	5V/2A
LED сијаличка	0.5W
Работна температура	-10°C ~ + 50°C
Температура на полнење	10°C ~ + 45°C

Го задржуваме правото на измени на техничките карактеристики, правото на можни типографски грешки, без претходна најава. Сликите на производот можат да се разликуваат од вистинскиот уред.

Изглед на уредот



Приклучување на батерија (на акумулатор)



Внимание: Обичните клечи на џамперот немаат карактеристика на отпорност на создавање на искри, заштита од обратен поларитет или заштита од краток спој. Бидете исклучително внимателни и не дозволувајте позитивната и негативната клема на батеријата (акумулаторот) да се допрат една со друга, или да се спојат – затоа што уредот ќе предизвика создавање на искри и голема топлина доколку не се користи правилно.

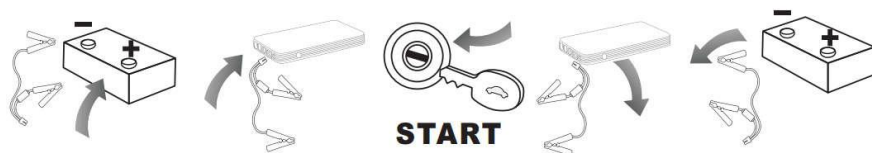
- 1) Идентификувајте го поларитетот на приклучокот на батеријата. Позитивниот приклучок на батеријата е типично обележан со овие букви или симболи (POS, P, +). Негативниот приклучок на батеријата е типично обележан со овие букви или симболи (NEG, N, -).
- 2) Не правете никакви спојки со карбураторот, водовите за гориво или со лимените делови.
- 3) Идентификувајте дали имате негативно или позитивно заземјено возило. Тоа може да се утврди така што ќе утврдите кој приклучок на батеријата (NEG или POS) е приклучен на шасијата.
- 4) За негативно заземјено возило (најчест случај): Приклучете ја ЦРВЕНАТА ПОЗИТИВНА клема на џамперот на позитивниот приклучок на батеријата (акумулаторот), потоа приклучете ја ЦРНАТА НЕГАТИВНА клема на џамперот на негативниот приклучок на батеријата или шасијата на возилото (доколку не сте сигурни околу шасијата на возилото), само приклучете на приклучок на батеријата (акумулаторот).
- 5) За позитивно заземјено возило (многу редок случај) - приклучете ја ЦРНАТА НЕГАТИВНА клема на џамперот на негативниот приклучок на батеријата (акумулаторот), потоа приклучете ја ЦРВЕНАТА ПОЗИТИВНА

клема на џамперот на позитивниот приклучок на батеријата (акумулаторот) или шасијата на возилото (доколку не сте сигурни околу шасијата на возилото), само приклучете на приклучок на батеријата (акумулаторот).

- 6) Кога исклучувате, исклучувајте по обратен редослед, првин вадејќи ја негативната (или позитивната прво – за позитивно заземјени системи).

Џамп стартување

- 1) Овој уред служи само за итни случаи и не е наменет за честа комерцијална употреба. Приклучокот за СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СЕКОГАШ е активиран! Не обидувајте се да го џамп-стартувате Вашето возило кога е Villager VJS 2500 батерискиот капацитет под 25% (статус на батериски индикатор: 1 тело LED свети).
- 2) Исклучете ги палењето на возилото и сите додатоци и опремата (радио, светла, клима, итн)... и исклучете ги електронските светла.
- 3) Приклучете ги клемите на џамперот на приклучоците пропишани на поларитетот на акумулаторот.
- 4) Приклучете го EC5 приклучокот на џампер каблите на приклучницата за СТАРТУВАЊЕ НА МОТОР на Villager VJS 2500
- 5) Обидете се да го стартувате возилото (свртете го оп прекинувачот за палење). Повеќето возила веднаш ќе стартуваат. Прекинете доколку возилото не стартува по 5 секунди верглање на моторот. Карактеристиките на џамп-стартерот се дизајнирани само за кратка операција и повеќе од 5 секунди може да предизвика оштетување на уредот. Почекајте да се излади џамп-стартерот најмалку 3 минути по секое џамп-стартување.
- 6) Исклучете го кабелот од Villager VJS 2500 веднаш по стартувањето на моторот, а потоа извадете го од приклучокот на акумулаторот.



Полнење

Овој производ е делумно наполнет од страна на производителот. Веднаш по купувањето целосно наполнете го уредот. За да го продолжите животниот век на уредот, целосно наполнете го уредот по секое џамп-стартување или по секои 3 месеци – дури и ако уредот не бил користен. Доколку е напоен на батеријата во Villager VJS 2500 премногу низок, овој уред ќе се исклучи – за да

се спречи оштетување на самиот уред. Наполнете го уредот колку што можете побрзо – и целосно наполнете го, за да го продолжите животниот век на батеријата. Ви препорачуваме да не го полните и празните уредот – истовремено!

Време потребно за полнење

Времето потребно за полнење ќе се разликува во зависност од нивото на испразнетост и од изворот за напојување кој се користи (5V/1A или 5V/2A). Доколку полнењето почне од 1 треперење LED - до целосна наполнетост од 5V/2A, ќе требаат околу 3 часа.

Индикатор на статусот на батеријата

LED-овите индикатори ќе треперат еден по еден за време на периодот на полнење. Различниот број на индикатори на LED ќе прикажува различно ниво на наполнетост Villager VJS 2500.

LED-ови индикатори	Не-осветлено	1 Трепери	1 Полна	2 Полни	3 Полни	4 Полни
Ниво на наполнетост	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

USB напојување

Приклучете го USB средството на Villager VJS 2500 или преку оригиналниот кабел или преку доставениот повеќенаменски кабел (најдобро да се користи оригиналниот кабел на Apple® за уредите на Apple®). Притиснете го копчето за вклучување – за да го стартувате USB напојувањето. Кога е исклучен, Villager VJS 2500 автоматски ќе се исклучи. Бројот – колку пати можете да го полните USB уредот, ќе се разликува од уред до уред.

Батериска сијаличка

Притиснете го и држете го копчето за вклучување 3 секунди за да ја стартувате сијаличката. Притиснете еднаш за да го префрлите режимот на осветлување: Подготовка – Стробоскопски - SOS – Off.

Сервисирање

Поправката на уредот треба да се изврши во овластени сервисни центри. Со тоа безбедноста на уредот е гарантирана и одржана.

**Внимание!**

Само квалификувани лица во овластените сервисни центри можат да извршат менување на приклучоците на приклучните кабли. Тоа ќе ја гарантира безбедноста на уредот. Доколку уредот повеќе не е погоден за употреба и го завршил својот животен век, Ве молиме отстранете го на еколошки прифатлив начин, во согласност со локалните прописи.

**READ THE MANUAL
BEFORE USE****CAUTION**

1. Connect red clamp with positive electrode " + " and black clamp with negative electrode " - ".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

**ПРОЧИТАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО ЗА
УПОТРЕБА - ПРЕД ПОЧЕТОКОТ НА
КОРИСТЕЊЕ НА
УРЕДОТ**

**ВНИМАНИЕ!**

1. Приклучете ја црвената клема на позитивната електрода „+“, а црната клема на црната електрода „-“.
2. Клемите на обичниот џампер немаат карактеристики на заштита од создавање на искри, заштита од обратен поларитет, ниту пак заштита од – краток спој. Бидете многу внимателни!
3. Уредот да се чува на места недостапни за деца.

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Со џамперот стартувајте само ОЛОВНО-КИСЕЛИНСКИ батерии 12V.
2. Исклучете го палењето на возилото и сета опрема – пред изведувањето на операцијата стартување на џамперот.
3. Исклучете ги (извадете ги) клемите на џамперот – веднаш по стартувањето на моторот.
4. Повеќето возила веднаш ќе стартуваат. Исклучете – доколку возилото не стартува по 5 секунди верглање на моторот. Почекајте џамп стартерот да се излади најмалку 3 минути по секое стартување на џамперот.

Изјава за сообразност

Според директивата 2014/35/EU, прилог IV, за електрична опрема која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: **Литиум џамп стартер и напојување Villager VJS 2500**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 21.11.2018.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

"Jump-starter" cu litiu și alimetare portabilă

Villager VJS 2500

Instrucțiune originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Menirea dispozitivului

Dispozitivul este destinat exclusiv uzului personal. Orice altă utilizare sau utilizare a unui produs este considerată necorespunzătoare și poate duce la situații extrem de periculoase. Producătorul sau importatorul - nu acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.



Avertisment!

Înainte de prima utilizare - familiarizați-vă cu jump-starter-ul/ tensiunea portabilă (pornire și încărcător portabil) și funcțiile sale și aflați cum să utilizați dispozitivul în mod corespunzător. Din acest motiv, citiți cu atenție următorul ghid de utilizare. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Atunci când oferiți încărcătorul unei alte persoane (vindeți, împrumutați, etc.) - asigurați-vă că ați dat această instrucțiune, de asemenea.

Instrucțiuni generale de siguranță:

Citiți toate instrucțiunile de siguranță (ghidurile). Dacă nu respectați sfaturile și instrucțiunile de siguranță – se poate ajunge la șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave. Salvați toate sfaturile de securitate și instrucțiunile - pentru utilizare ulterioară.



Avertisment!

Există un pericol de viață - pentru copii. Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare - deoarece acest lucru poate duce la sufocare și strangulare. Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu cabluri - deoarece există riscul de sufocare! Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu componente sau piesele de montare - deoarece le pot înghiți și astfel pot duce la strangulare sau sufocare.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate redusă fizică, senzorială sau mentală sau cu experiență și / sau cunoștințe reduse - cu excepția cazului în care sunt sub supravegherea persoanelor responsabile pentru siguranța acestora sau dacă primesc instrucțiuni de la astfel de persoane - cum să utilizați echipamentele. Copiii trebuie supravegheați - pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru daunele care rezultă din:

- Conectarea și / sau funcționarea incorectă.
- Forțe externe, deteriorarea unității și / sau deteriorarea părților componente ale dispozitivului - cauzate de șocuri mecanice sau de suprasolicitare.
- Orice tip de modificare pe unitate.
- Utilizarea dispozitivului în alte scopuri decât cele descrise în acest ghid de utilizare.
- Daune cauzate de utilizarea neadecvată și / sau necorespunzătoare și / sau de bateriile defecte.
- Umiditate și ventilație insuficientă.
- Deschiderea neautorizată a dispozitivului. Aceasta va duce la anularea garanției.

Instrucțiuni importante de siguranță

- 1) Utilizați Villager VJS 2500 pentru jump-starting, adică pornind doar acumulator 12V PLUMB-ACID - încărcător prin cabluri. Nu încercați efectuați jumpstartig (pornirea prin intermediul cablurilor și a încărcătorului) a vehiculul cu o baterie care nu se umple sau baterie deteriorată.
- 2) Lucrul în apropierea acumuloarelor cu plumb-acid este periculos. acumuloarele generează gaze explozive în timpul manipulării normale. Utilizati in zone bine ventilate. Acidul din acumulator (baterie) poate provoca orbire permanentă. Evitați atingerea ochilor în timp ce lucrați în apropierea bateriei.
- 3) Nu fumați, nu aprindeți chibrituri și nu provocați sânțeie în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scânteii.
- 4) Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile - înainte de a manipula jump-starter-ul. Aceste obiecte pot provoca un scurtcircuit - care poate provoca arsuri grave.
- 5) Pentru a evita deteriorarea sistemului electric al vehiculului, nu folosiți Villager VJS 2500 pe vehicule care nu au instalat un acumulator (baterie).
- 6) Utilizarea echipamentelor care nu sunt recomandate de producătorul aparatului poate duce la riscul de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor. Nu lucrați cu echipamente deteriorate.
- 7) Așezați Villager VJS 2500 cât mai departe posibil de la acumulator (baterie) - cât de mult permit cablurile jumper-ului.
- 8) Nu-l expuneți la ploaie și nici condiții umede.
- 9) Pentru a evita deteriorarea fișei electrice, prizei și cablului - trageți de fișă și nu trageți de cablu - când opriți dispozitivul.
- 10) Lucrați cu atenție dacă jump-starter-ul este direct afectat sau eliberat. Ar trebui examinat și reparat dacă este deteriorat.
- 11) Fiecare reparație trebuie efectuată de un atelier autorizat - pentru a evita pericolul.

Descrierea simbolurilor



Obligatoriu citiți această instrucțiune – înainte de a utiliza dispozitivul.



Simbolizează avertisment! Aveți grijă! Posibile pericole efectuând această procedură! Pericolele posibile sunt prezentate în următoarele simboluri.



Pericol de explozie!



Pericol de electrocutare!



Dispozitivul este în conformitate cu normele și standardele UE.



Simbolul sârbesc de conformare.

ÎNDEPĂRTAREA: protecția mediului înconjurător

Nu îndepărtați niciodată echipamentul electric împreună cu deșeurile menajere. Pentru a îndeplini cerințele Directivei Europene 2002/96/CE - care se referă la vechile echipamente electrice și electronice și la aplicarea acestora în legislația națională, vechile aparate electrice trebuie să fie separate de celelalte deșeuri și să fie eliminate într-un mod care să fie inofensiv pentru mediul înconjurător, de exemplu prin mutarea în locații în care se colectează echipamentele de reciclare.



Proprietățile tehnice

Acest dispozitiv poate porni într-o clipă majoritatea autovehiculelor cu o baterie, până la 20+ (peste 20) de ori când este complet încărcat. Villager VJS 2500 este la fel dotat cu ieșire USB și lanternă LED.

Tehničke karakteristike

Tipul dispozitivului	Villager VJS 2500
Tipul bateriei	Polimer litiu-ion
Capacitatea bateriei	6000 mAh
Curent de start	150A
Curent maxim	300A
Capacitatea jumpstarter-ului	Până la 2.5 l motor pe benzină
Ieșire USB	5V/2A
Lumina LED	0.5W
Temperatura de muncă	-10°C ~ + 50°C
Temperatura de umplere	10°C ~ + 45°C

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la posibile erori tipografice fără notificare prealabilă. Imaginile produselor pot diferi de dispozitivul propriu.

Aspectul dispozitivului



Conectarea la baterie (na acumulator)



Atenție: clemele de prindere obișnuite nu au protecția împotriva scântei, placa inversă sau protecția la scurtcircuit. Fiți extrem de precauși și nu permiteți ca terminalele (clemele) pozitive și negative ale bateriei să se atingă reciproc sau să se îmbine - deoarece aparatul va cauza scânteiere și căldură ridicată dacă nu este utilizat în mod corespunzător.

1) Identificați polaritatea terminalelor bateriei. O conexiune pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS, P, +). Conexiunea negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG, N, -).

2) Nu efectuați legături cu carburatorul, conductele de combustibil sau piesele din metal.

3) Identificați dacă aveți un vehicul negativ sau pozitiv. Acest lucru poate fi determinat prin identificarea terminalului bateriei (NEG sau POS) conectat la șasiu.

4) Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai des caz): Conectați mai întâi clema ROȘIE POZITIVĂ a jumper-ului la un terminal pozitiv al bateriei, apoi conectați clema NEAGRĂ NEGATIVĂ a jumper-ului la conectorul negativ al bateriei sau la șasiul autovehiculului (dacă nu sunteți sigur de șasiul autovehiculului) doar conectați la acumulator (baterie).

5) Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (caz foarte rar) - conectați mai întâi clema NEAGRĂ NEGATIVĂ a jumper-ului la conexiunea negativă a bateriei, apoi conectați clema ROȘIE POZITIVĂ a jumper-ului la clema pozitivă a bateriei sau a șasiului autovehiculului (dacă nu sunteți sigur de șasiul vehiculului, conectați doar conectorul bateriei).

6) Când opriți, opriți-le în ordine inversă, îndepărtați mai întâi negativul (sau primul pozitiv - pentru sistemele cu împământare pozitivă).

Pornirea Jump

1) Acest dispozitiv este destinat exclusiv scopurilor de urgență și nu este destinat unei utilizări comerciale frecvente! Priza START A MOTORULUI este ÎNTOTDEAUNA activată! Nu încercați să porniți vehiculul atunci când capacitatea bateriei Villager VJS 2500 este mai mică de 20% (starea bateriei: 1 corp LED luminează). Isključite paljenje vozila i sve dodatke i opremu (radio, svetla, klimu, itd)... i isključite elektronska sredstva.

2) Conectați CLEMELE jumper-ului la clemele polarității specificate a bateriei. Priključite EC5 utikač džamper kablova na utičnicu STARTOVANJA MOTORA Villager VJS 2500

3) Încercați să porniți autovehicolul (deplasați pe on - prekidač comutatorului de pornire). Majoritatea autovehiculelor vor porni imediat. Vă opriți în caz că autovehicolul nu pornește după 5 secunde. Proprietățile a jump starter-ului sunt design-ate doar pentru operațiuni scurte și totul ce durează peste 5 secunde poate produce deteriorări ale dispozitivului. Așteptați ca jump-starter-ul să se răcească timp de 3 minute- în urma fiecărui jump-start.

4) Deconectați cablul de la Villager VJS 2500 imediat după pornirea motorului, după care o deconectați de la acumulator



Încărcarea

Acest produs este parțial încărcat de către producător. Imediat după cumpărare - încărcăți complet dispozitivul. Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului, încărcăți complet dispozitivul după fiecare jump start-ing sau la fiecare 3 luni - chiar dacă aparatul nu a fost utilizat. În cazul în care tensiunea bateriei la Villager VJS 3500 este prea mică, acest dispozitiv se va stinge - pentru a preveni deteriorarea dispozitivului în sine. Încărcăți dispozitivul cât mai repede posibil - și încărcăți-l complet pentru a prelungi durata de viață a bateriei. Vă recomandăm să nu încărcăți și să goliți dispozitivul - în același timp!

Timpul încărcării

Timpul de încărcare va varia în funcție de nivelul de descărcare și de sursa de alimentare utilizată (5V/1A sau 5V/2A). În cazul în care încărcarea începe de la 1 LED-uri care clipește - până la încărcare completă de 5V/2A, va necesita în jur de 3 ore.

Indicatorul statusului bateriei

LED-urile vor clipi unul câte unul în timpul perioadei de încărcare. O varietate de indicatori LED indică un nivel diferit de încărcare pentru Villager VJS 2500.

LED-urile indicatoarelor	Neilu minat	1 clipire	1 Încărcat	2 Încărcate	3 Încărcate	4 Încărcate
Nivelul încărcării	0%	< 5%	5% ~ 25%	25% ~ 50%	50% ~ 75%	75% ~ 100%

Încărcarea USB

Conectați dispozitivul USB la Villager VJS 2500 fie prin intermediul cablului original, fie prin intermediul cablului multifuncțional furnizat (cel mai bun cablu Apple® original Apple®). Apăsăți butonul de alimentare - pentru a porni alimentarea USB. Atunci când este deconectat, Villager VJS 2500 se va opri automat. Număr - de câte ori puteți încărca un dispozitiv USB, acesta va varia de la dispozitiv la dispozitiv.

Lanternă

Apăsăți de două ori butonul de start – pentru a pornii lanterna. Apăsăți o dată pentru a transfera regimurile de iluminare: Pregătire - Stroboscopic - SOS - Off.

Servisarea

Lăsați reparațiile centrelor de service autorizate. Acest lucru va garanta și va menține siguranța dispozitivului.



Atenție!

Doar persoanele calificate în centre de service autorizate pot înlocui fișele la cablurile sau cablurile de conectare. Aceasta va garanta menținerea siguranței dispozitivului. În cazul în care aparatul nu mai este potrivit pentru utilizare și-a încheiat durata de viață, îndepărtați-l într-o manieră ecologică, în conformitate cu reglementările locale.

CITIȚI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNE - ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL

READ THE MANUAL BEFORE USE



CAUTION

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.



PRUDENȚĂ!

1. Conectați clema roșie la conducta pozitivă "+", iar clema neagră la electrodul negru "-".
2. Clemele obișnuite ale jumperii nu au caracteristici de protecție împotriva scântei, a protecției împotriva polarității inverse sau a protecției la scurtcircuit. Fii foarte atent!
3. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

START

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Începeți numai bateriile de 12V PLUMB-ACID cu un jumper.
2. Opriți aprinderea autovehiculului și a întregului echipament - înainte de a acționa operațiile jumperului.
3. Deconectați clemele de prindere - imediat după pornirea motorului.
4. Cele mai multe vehicule vor începe imediat. Oprire - dacă autovehiculul nu pornește după 5 secunde de funcționare a motorului. Așteptați până când starterul de blocare se răcește timp de cel puțin 3 minute după fiecare pornire cu ajutorul unui jumper.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2014/35/EU, anexa IV, în legătură cu echipamentul electric care este menită pentru utilizarea în cadrul anumitor limite ale tensiunii

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrierea mașinii:***Jump starter cu litiu și încărcarea Villager VJS 2500**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2014/35/EU privind echipamentul electric, despre echipamentul electric care este menit pentru utilizarea în cadrul limitelor tensiunii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitele anumitor substanțe periculoase în echipamentul electric și electronic (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 21.11.2018.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Lítiový „jump-starter“ a prenosné napájanie

Villager VJS 2500

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Určenie zariadenia

Zariadenie je určené výlučne k súkromnému použitiu. Každá iná aplikácia alebo použitie výrobku považuje sa za nesprávne a môže spôsobiť mimoriadne nebezpečné situácie. Výrobca ani dovozca – neakceptujú žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho použitia.



Výstraha!

Pred prvým použitím – oboznámte sa s jump-štartérom/prenosným napájaním (jump štartér a prenosná nabíjačka) a jeho ovládaniami a naučte sa ako správne používať zariadenie. Z tohto dôvodu, pozorne si prečítajte nasledujúci návod na použitie. Schovajte si tento návod na bezpečnom mieste. Keď posielate nabíjačku inej osobe (predávate, požičiavate a pod.) – povinne so zariadením dajte aj tento návod.

Všeobecné bezpečnostné pokyny:

Prečítajte si všetky bezpečnostné smernice (návod) a pokyny. Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné smernice a pokyny – môže dôjsť k úrazu elektrinou, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Schovajte si bezpečnostné smernice a pokyny – k budúcemu použitiu.



Výstraha!

Existuje možnosť ohrozenia života – pre deti. Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s látkami balenia – lebo toto môže spôsobiť zadusenie a hrdusenie. Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s káblami – lebo existuje nebezpečenstvo zadusenia! Nikdy nedovoľte deťom hrať sa so súčiastkami alebo dílmi na montáž – lebo ich môžu prehltnúť a takto spôsobiť zadusenie alebo hrdusenie.

Toto zariadenie nie je určené k používaniu zo strany osôb (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo so zníženou skúsenosťou a/alebo vedomosťou – okrem pokiaľ sú pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo pokiaľ dostávajú pokyny od týchto osôb – ako sa používa výbava. Deti treba dozorovať – aby ste zabezpečili, že sa nehrajú so zariadením.

Výrobca ani dovozca nie sú zodpovední za poškodenia, ktoré vzniknú v dôsledku:

- Nesprávneho pripájania a/alebo práce.

- Vonkajšej sily, poškodení na zariadení a/alebo poškodení na dieloch zariadenia – zapríčinených mechanickým úderom alebo preťažením.
- Akéhokoľvek typu modifikácií na zariadení.
- Použitia zariadenia na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na použitie.
- Poškodení, ktoré vzniknú ako následok neúčelového použitia a/alebo nesprávneho použitia a/alebo defektných batérií.
- Vlhkosti a nedostatočnej ventilácie.
- Neoprávneným otváraním zariadenia. Toto spôsobí zrušenie záruky.

Dôležité bezpečnostné informácie

- 1) Používajte Villager VJS 2500 na jumpštartovanie (jumpstarting) tj. štartovanie len 12V-ého OLOVNATO-KYSELINOVÉHO akumulátora – nabíjačkou prostredníctvom káblov. Neskúšajte jumpštartovať (spúšťať prostredníctvom káblov a nabíjačky) vozidlo s nedobíjacou alebo poškodenou batériou (akumulátorom).
- 2) Práca v blízkosti olovnato-kyselinových akumulátorov je nebezpečná. Akumulátory utvárajú výbušné plyny počas normálnej obsluhy. Používajte v dobre vyvetraných priestoroch. Kyselina z akumulátora (batérie) môže zapríčiniť trvalú slepotu. Zabráňte dotyku s očami kým pracujete v blízkosti batérie.
- 3) Nefajčte, nezapaľujte zápalku a nespôsobujte iskru v blízkosti batérie alebo motora. Zabráňte výbušným plynom, plameňom a iskrám.
- 4) Odstráňte všetok osobný šperk, ako sú prstene, náramky, náhrdelníky a hodinky – pred začiatkom obsluhy tohto jump startera. Tieto predmety môžu vyvolať krátke spojenie – ktoré môže vyvolať vážne popáleniny.
- 5) Aby ste zabránili poškodeniu na elektrickom systéme vozidla, nepoužívajte Villager VJS 2500 na vozidlách, na ktorých nie je nainštalovaná batéria (akumulátor).
- 6) Použitie výbavy, ktorú neodporučil výrobca zariadenia môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenie osôb. Nepracujte s poškodenou výbavou.
- 7) Umiestnite Villager VJS 2500 čím ďalej možné od akumulátora (batérie) – koľko to káble jumpera umožňujú.
- 8) Nevystavujte dážďu ani vlhkým podmienkam.
- 9) Aby ste zabránili poškodeniu elektrickej zástrčky, zásuvky a kábla – ťahajte za zástrčku a neťahajte za kábel – pri vypínaní.
- 10) Pracujte opatrne pokiaľ je jump štartér priamo urazený alebo bol vypustený. Nech je prehliadaný a opravený pokiaľ je poškodený.

- 11) Každá oprava sa musí vykonať zo strany oprávnenej servisovej opravovne – aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

Vysvetlenie symbolov



Povinne si prečítajte tento návod – pred začiatkom používania zariadenia.



Označuje Výstrahu! Dávajte si pozor! Existujú možné nebezpečenstvá pri tejto procedúre! Možné nebezpečenstvá sú zobrazené na susediacich symboloch.



Nebezpečenstvo výbuchu!



Nebezpečenstvo úrazu elektrinou!



Zariadenie je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



Srbský znak zhody.



ODSTRÁŇOVANIE: Ochrana životného prostredia

Nikdy neodstráňujte žiadny elektrický prostriedok spolu s odpadom z domácnosti. Aby ste splnili požiadavky Európskej Smernice 2002/96/EC – ktorá sa týka starej elektrickej a elektronickej výbavy a jej aplikácie v národných zákonoch, staré elektrické prostriedky sa majú schovávať oddelené od ostatného odpadu a majú sa odstrániť spôsobom, ktorý nie je škodlivý pre životné prostredie, napr. odnášaním na lokality, kde sa zbiera výbava na recyklovanie.

Charakteristiky zariadenia

Toto zariadenie môže momentálne naštartovať väčšinu jednobateriových vozidie, do 20 + (vyššie 20) krát keď je úplne nabité. Villager VJS 2500 je tiež vybavený USB výstupom a LED lampou.

Technické charakteristiky

Typ zariadenia	Villager VJS 2500
Typ batérie	Lítium-Ionový polymér
Kapacita batérie	6000 mAh
Štartovací prúd	150A
Maximálny prúd	300A
Kapacitet džamp štartéra	do 2.5 l Benzínový motor
USB Výstup	5V/2A
LED Lampa	0.5W
Prevádzková teplota	-10°C ~ + 50°C
Teplota nabíjania	10°C ~ + 45°C

Zadružujeme si právo na zmeny technických charakteristík, právo na možné typografické chyby bez predchádzajúceho pripomenutia. Obrázky výrobku môžu sa líšiť od skutočného výrobku.

Vzhľad zariadenia



Pripájanie k batérii (k akumulátoru)



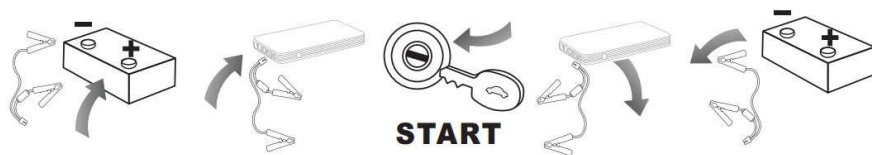
Pozor: Obyčajné zveráky jumperov nemajú charakteristiky odolnosti proti iskreniu, ochranu pred opačnou polaritou alebo ochranu pred krátkym spojením. Budte mimoriadne opatrní a nedovoľte, aby sa pozitívny a negatívny zverák (príchytky) batérie (akumulátora) navzájom dotkli alebo spojili – lebo zariadenie vyvolá iskrenie a veľkú teplotu pokiaľ sa nepoužíva správne.

- 1) Identifikujte polaritu prípojky batérie. Pozitívna prípojka batérie je typicky označená týmito písmenami alebo symbolom (POS, P, +). Negatívna prípojka batérie je typicky označená týmito písmenami alebo symbolmi (NEG, N, -).
- 2) Nerobte žiadne spojenia s karburátorom, palivovými vedeniami alebo plechovými dielmi.
- 3) Identifikujte či máte negatívne alebo pozitívne uzemnené vozidlo. Toto sa dá zistiť tak, že zistíte, ktorá prípojka batérie (NEG alebo POS) je pripojená k podvozku.
- 4) Na negatívne uzemnené vozidlo (najčastejší prípad): Pripojte najprv ČERVENÝ POZITÍVNY zverák jumperu k pozitívnej prípojke batérie (akumulátora), potom pripojte ČIERNY NEGATÍVNY zverák jumperu k negatívnej prípojke batérie alebo k podvozku vozidla (pokiaľ si nie ste istí keď ide o podvozok vozidla), len pripojte k prípojke batérie (akumulátora).

- 5) Na pozitívne uzemnené vozidlo (veľmi zriedkavý prípad) – pripojte najprv ČIERNY NEGATÍVNY zverák jumperu k pozitívnej prípojke batérie (akumulátora) alebo k podvozku vozidla (pokiaľ si nie ste istí keď ide o podvozok vozidla, len pripojte k prípojke akumulátora).
- 6) Keď vypínate, vypnite v opačnom poradí, najprv dávajúc dole negatívny (alebo najprv pozitívny – na pozitívne uzemnené systémy).

Jump štartovanie

- 1) Toto zariadenie sa používa len na sùrne prípady a nie je určené na časté komerčné použitie! Zástrčka ŠARTOVANIA MOTORA je VŽDY zaktivovaná! Neskúšajte jump-štartovať Vaše vozidlo keď je Villager VJS 2500 batériová kapacita pod 20% (status batériového indikátora: 1 položka LED svieti).
- 2) Vypnite štartovanie vozidla a všetky doplnky a výbavu (rádio, svetlá, klimatizáciu, atď)... a vypnite elektronické prostriedky.
- 3) Pripojte zveráky jumperov k prípojkám predpísaných polarít akumulátora.
- 4) Pripojte EC5 zástrčku jumper káblov k zásuvke ŠARTOVANIE MOTORA Villager VJS 2500.
- 5) Skúste naštartovať vozidlo (otočte on – spínač štartovania). Väčšina vozidiel ihneď naštartuje. Zrušte pokiaľ vozidlo nenaštartuje po 5 sekundách štartovania motora. Charakteristiky jump-štartéra sú navrhnuté len na krátku operáciu a viac ako 5 sekúnd môže zapríčiniť poškodenia na zariadení. Počkajte, aby jump-štartér vychladol najmenej 3 minuty – po každom jump-štartovaní.
- 6) Odpojte kábel z Villager VJS 2500 ihneď po štartovaní motora, a potom odpojte z prípojok akumulátora.



Nabíjanie

Tento výrobok je čiastočne nabitý zo strany výrobcu. Ihneď po kúpe – nabite zariadenie úplne. Aby ste predĺžili životnosť zariadenia, úplne nabite zariadenie po každom jump-štartovaní alebo po každých 3 mesiacoch – aj keď zariadenie nebolo používané. Pokiaľ je napätie batérie vo Villager VJS 2500 príliš nízke, toto zariadenie sa vypne – aby sa zabránilo poruche samotného zariadenia. Nabite čím skôr je to možné – a nabite ho úplne, aby ste predĺžili životnosť batérie. Odporúčame Vám, aby ste nenabíjali a nevyprázdňovali zariadenie – zároveň!

Doba nabíjania

Doba nabíjania sa bude líšiť v závislosti od hladiny vyprázdnenia a zdroja napájania, ktorý sa používa (5V/1A alebo 5V/2A). Pokiaľ nabíjanie začína od 1 blíkajúcej LED – do úplneho nabitia od 5V/2A bude treba približne 3 hodiny.

Indikátor stavu batérie

LED-y indikátora budú blíkať po jeden po dobu nabíjania. Rozličný počet indikátorov LED-ov zobrazuje rozličnú hladinu nabitia Villager VJS 2500.

LED-y indikátora	Neosvetlené	1 Blíka	1 Celá	2 Celé	3 Celé	4 Celé
Hladina nabitia	0%	< 5%	5% ~ 20%	20% ~ 40%	40% ~ 60%	75% ~ 80%

USB napájanie

Pripojte USB prostriedok k Villager VJS 2500 alebo prostredníctvom viacúčelového kábla (najlepšie používať originálny kábel Apple®-u na zariadenia Apple®-u). Stlačte tlačidlo zapnutia – aby ste naštartovali USB napájanie. Keď je vypnutý, Villager VJS 2500 sa automaticky vypne. Počet – koľkokrát môžete nabíjať USB zariadenie sa bude líšiť v závislosti od každého zariadenia.

Batériová lampa

Stlačte a držte tlačidlo zapnutia, aby ste naštartovali lampu. Stlačte raz – aby ste prepli režimy osvetlenia: Príprava – Stroboskopicky – SOS – Off.

Servis

Nechajte opravy oprávneným servisovým strediskám. Takto sa zaručí a udrží sa bezpečnosť zariadenia.



Pozor!

Len kvalifikované osoby v oprávnených servisových strediskách smú vymeniť zástrčky na pripájacích kábloch. Toto zaručí to, že sa udrží bezpečnosť zariadenia. Pokiaľ zariadenie už nie je vhodné na používanie a ukončilo svoju životnosť, odstráňte ho spôsobom, ktorý nie je škodlivý pre životné prostredie, v súlade s miestnymi predpismi.

**PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE
– PRED ZAČIATKOM POUŽÍVANIA
ZARIADENIA**



POZOR!

**READ THE MANUAL
BEFORE USE**



CAUTION

1. Connect red clamp with positive electrode "+" and black clamp with negative electrode "-".
2. Ordinary jumper clamps do not have features of spark proof, reverse polarity protection or short circuit protection. Pay very close attention!
3. Keep this appliance away from children.

1. Pripojte červený zverák k pozitívnej elektróde „+“, a čierny zverák k čiernej elektróde „-“.
2. Zveráky obyčajného jumperu nemajú charakteristiky ochrany pred iskrením, ochrany pred opačnou polaritou ani ochrany pred – krátkym spojením.

Buďte veľmi opatrní!

3. Držte toto zariadenie mimo dosahu detí.

START

- 1) Jump start the 12V LEAD-ACID battery only.
- 2) Turn off the vehicle ignition and all accessories before jumpstarting operations.
- 3) Disconnect the jumper clamps immediately after engine starts.
- 4) Most vehicles will immediately start. Stop if the vehicle does not start after 5 seconds of engine cranking. Allow the jump starter to cool down for at least 3 minutes after each jumpstarting.



1. Štartujte jumperom len OLOVNATO-KYSELINOVÉ batérie 12V.
2. Odpojte štartovanie vozidla a všetku výbavu – pred vykonávaním operácie štartovania jumperom.
3. Odpojte (dajte dolu) zveráky jumperu – ihneď po štartovaní motora.
4. Väčšina vozidiel ihneď naštartuje. Zastavte – pokiaľ vozidlo nenaštartuje ihneď po 5 sekundách štartovania motora. Počkajte, aby jump štartér vychladol najmenej 3 minúty po každom štartovaní jumperom.

Vyhlásenie o zhode

Podľa smernice 2014/35/EU, príloha IV, o elektrickej výbave, ktorá je určená na použitie v rámci určitých rozmedziach napätia

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja: **Lítiový jump starter a napájanie Villager VJS 2500**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je uvedený výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickej výbave, o elektrickej výbave, ktorá je určená na použitie v rámci určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní používania určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62368-1:2014/AC:2015

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 21.11.2018.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

